

Let Not The Light  
Of Freedom  
Be Extinguished!

American Home  
over 100 years  
of  
serving  
American-  
Slovenians



AMERICAN HOME

AMERIŠKA DOMOVINA

SLOVENIAN MORNING NEWSPAPER

MILAN KRAVANJA  
1301 COURTHOUSE RD APT 1710  
ARLINGTON VA 22201-2537  
(1)



Vol. 104, No. 23

USPS 024100

ISSN Number 0164-68X

AMERIŠKA DOMOVINA, JUNE 6, 2002

Phone: (216) 431-0628

e-mail: ah@buckeyeweb.com

70c



On Saturday, May 18, Korotan choral group celebrated their 50<sup>th</sup> anniversary with a concert, banquet, and dance at the Slovenian National Home on St. Clair Avenue in Cleveland, OH. -- Pictured is the Korotan chorus with 16-piece orchestra under the baton of John Srsen, lower, right.

Photo by  
JOHN YUKO

## Slovenian Soccer Players Unhappy With Referees

GWANGJU, South Korea, June 2 – Slovenia left the field furious and bitter after their 3-1 defeat by Spain in their World Cup Group B match here on Sunday, their first ever game in the competition.

Moroccan referee Mohamed Guezzaz was the source of their fury after three controversial decisions went against them.

In the first half, midfielder Amir Karic was booked, apparently for diving in the Spanish box, however television replays showed contact was clearly made with two Spanish defenders.

With six minutes remaining, and the score at 2-1, the Slovenians could have had a chance of equaling the score when second half substitute Milenko Acimovic went down in the area under the challenge from experienced defender Miguel Angel Nadal.

However, Slovenians claims for a penalty were waved away by Guezzaz.

The phrase bad luck comes in threes was never more evident three minutes later when Spain's Fernando Morientes earned a spot-kick for a seemingly soft chal-

lenge by Sasa Gajser and the veteran Fernando Hierro stroked the penalty past Slovenian goalkeeper Marko Simeunovic.

"In some games refereeing decisions go against you and that was the case in this match," commented Slovenian coach Srecko Katanec.

Some of his players were not so diplomatic.

"Terrible, terrible," muttered striker Milan Osterc, in reference to the referee.

"It was so bad, I don't want to talk about him," added Sebastjan Cimirotic.

Nor were Slovenians too taken with the Spaniards, despite the defeat. "We didn't play as well as we can but I wasn't too impressed with the Spaniards. To be honest, I was expecting them to play better," commented Osterc.

"When you think how big Spain is and how small Slovenia is, they should have scored more goals jeered Osterc, who once played in the Spanish second division at Hercules.

"Considering Spain came into this game as overwhelming favorites, it shows that small countries can cause an upset," added Osterc, who believes that his

country can still quality for the second round with good results in their forthcoming matches against South Africa

and Paraguay.

Thanks to **Phil Hrvatin** for this world cup report.

## Camp Pristava Needs Counselors

The annual summer camp of the Slovenian language schools of St. Vitus and St. Mary's of Cleveland, Ohio is seeking counselors.

This year's camp will begin on Monday, July 22 and end on Sunday, July 28.

Slovenska Pristava, located in Harpersfield Township of Ashtabula County,

will host the camp. If you are willing and are able to volunteer a week of your time to serve the youth (ages 9 - 14) of our Slovenian community, please send an e-mail expressing your interest to [meti@aol.com](mailto:meti@aol.com). Please note in the subject line: Camp Pristava Counselor.

--Tony Lavrish

## Attention Readers...

Thanks to our usual anonymous, generous benefactor, there will be a **50%** discount for the first 35 **NEW** subscribers to this newspaper during the month of June. You can enjoy the American Home at near 1980 prices.

If you are already a subscriber, this will make a wonderful gift for your loved ones. They will remember you all year long while you will help to preserve your Slovenian culture and heritage.

MAIL check for \$17.50 with address of new subscriber to: American Home, 6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103. No phone or fax or e-mail.

## Fantje na Vasi Plans

### Picnic at Pristava

The Slovenian men's chorus Fantje na Vasi will kick off its year-long 25<sup>th</sup> anniversary celebration with a dinner / dance on Saturday, June 22<sup>nd</sup> at the Slovenska Pristava in Harpersfield, Ohio.

Dinner will be served from 5 p.m. to 7 p.m. with dance music provided by the Stan Mejac orchestra. The menu includes steak (\$15) or breaded chicken (\$12) for adults, and chicken tender dinners (\$5) for children.

For dinner reservations, please contact John Semen (440) 585-4031 or Mark Celestina (216) 486-1973 by Tuesday, June 18. While the dinner tickets will only be available on a pre-sale basis, the kitchen and bar will be prepared to meet your every need.

Plan now to join the Fantje in celebrating both its 25<sup>th</sup> anniversary season and the summer solstice.

There is no admission charge and parking is free.

"See everything. Overlook a great deal. Improve a little. --Pope John XXIII

# A Knock on the Door

by RUDY FLIS

Early Saturday afternoon there was a knock at our door. We were expecting a friend. Therese answered the door to a person who had a question. "I found some fan blades on the road; are you still missing any?" It was that trouble-maker, sometimes known as Fr. Balasko.

Therese handled it quite well, as we are yet married, maybe only because we are getting new flooring in our kitchen next week. That'll keep Therese here for a while.

We decided to let Fr. George into our home, even though he opened old wounds. It was the Christian thing to do after his long journey from East Liverpool, Ohio to our home on the West Side of Cleveland. Oh, yes, Fr. George was celebrating the Polka Mass at our parish, Corpus Christi. Quite a favor from Fr. George wouldn't you think?

The evening of June first couldn't have been nicer. Sunshine, low humidity, moderate temperatures and our 5 p.m. Polka Mass.

Theresa had her second cousin, Sister Mary François as a guest at Mass and our dinner dance. June first was her 82<sup>nd</sup> birthday. She did enjoy herself and she did enjoy the music at Mass. That's pretty good for an Irish nun.

The Polka Mass is so beautiful. There may be some problems in the Catholic Church, but at our Polka Mass, Jesus was supreme and I was on top of the world. Family, friends, together at Mass, receiving Holy Communion and singing the tunes that were once forbidden in church.

Dwell on the good which is ours as Catholics. The Polka Mass is good; it is ours, and it is Catholic. Pray for those who worked so long to bring the Polka Mass to us. And when you see Fr. George Balasko (The Polka Priest) let him know you appreciate and enjoy the Polka Mass.

Yes, we did have a band. The T & L band helped our Polka Mass come together so well. They, and all who helped are in my prayers.



# Mlakar Marches Down Memory Lane



by RAY MLAKAR

Well, Ray is back in the "Fatherland" so first a joke in English. The five-year old grandson "Mitch" was getting tired and cranky waiting for desert to be served. "I think it's time for B-E-D" I said to him. "Do you know what that spells?" I asked. "pie," he said hopefully.

Okay, one more before we get to work. Brittany our four-year-old granddaughter accompanied us as we checked the cows that had just calfed. As we approached a cow licking her calf, I explained to Brittany that this was how the mother cow cleaned her baby. Brittany watched and watched. Eventually she turned to me and asked, "Do you see any soap?"

Well, the work day started early in the Fatherland with the Sergeant blowing his "God forsaken whistle" every morning at 5 a.m. Holy smoke, even the German cows had not gotten up that early. Slipped on our uniforms and out in the Company Street for Roll Call and all you heard was, "Here, here, here..." All pre-

sent and accounted for. Back into the billets to wash and shave and make our bunks. Now more than ever, I wish Ma were around to at least make the bunk. Gosh, if Ma ever gets to know that I had to make up my own bunk, mop the floor, wash the windows, I am sure Ma will have those jobs lined up for me in the future for she would not want me to forget anything that Uncle Sam had taught me.

It was off to the Mess Hall generally for food that I had a hard time eating. Those cooks, some of them missed their calling, and you can be rest assured the calling was not for them to be cooks.

While at chow, the First Sergeant and his NCO's (non-commissioned officers) made the rounds of our rooms to insure that everything was neat and clean. Bed made, shoes, combat boots, sneakers all lined up neatly under the bunk and the clothes locker had to be just so... with winter uniforms, then khakis, then the fatigues with the shoulder patch facing out front and

perfectly lined up with all buttons buttoned up. I just knew that God had me slated for heaven some day for Ray learned to live by the book, not only the Holy Bible but the Army Book as well.

By eight the Sergeant blew his whistle again and we fell out in the Company Street for one more roll call for God only knows they wanted to make sure that no nitwit got lost from the Mess Hall back to the billets. They made special announcements they had and then we were dismissed to go to our respective jobs.

The gun crews marched off to the other end of the parade field where they had their huge 90mm guns. There were a lot of crews that made up the entire outfit. The gun crews, the radar crews, the signal crews, the motor pool crews and then us pencil pushers went on to our respective jobs either in Battalion offices or the weapons room and supply room.

Fortunately, we had a good supply sergeant, a young lad who had been in the Army on his third tour of duty and was patient with me in teaching me all that he expected me to do. I soon learned that working in the Supply Room was not a simple eight-hour per day job. There were constant requisitions to put in for various equipment that we needed and even more so since we were a newly formed unit.

There were clothing requisitions to put in for, and then every Friday was "Linen Day" for the men from the entire three floors who came in for a change of

bed sheets, pillow cases, and once a month an exchange of wool blankets.

For some reason it seems the men were always short a sheet which meant in most cases we had to make up a Statement of Charges in which the individual soldier would have to sign and have money taken from his pay to pay for the missing linen. I never did figure out how anyone can miss a sheet or pillow case except to say that perhaps they were selling them in town for German marks.

Thursdays were the longest days for it meant going to the Motor Pool to get a 2½ ton truck along with a driver to take me to Mannheim to take the laundry in as well as take shoes and boots for repair. We also took in the individuals own uniforms to be washed which was bundled in his barracks bag along with his individual laundry list indicating what he was sending forward to be laundered.

In 1948, '49, '50, the laundry was all free. They generally had a young German Fraulein at the laundry in which we counted out the sheets for they had to be put in piles of 25 sheets per bundle. I knew I was short sheets and at times would count out loud, the sheets as I was taking them out of the bundles, ein, twau, tri, fif...

opps das ist nicht right. She would smile and say that fur came after tri (four came after three)... I knew that but was trying to confuse her and get by with short changing her a sheet. You got to get up early in the morning to fool a Frauline.

When we were done, we always brought back a fresh clean issue of bed linen as well as last weeks laundry for the men. It seems everyone and his uncle were waiting for our return to pick up their laundry as well as clean linen.

Fortunately, the cooks always saved chow for me and the truck driver.

It was the same routine week after week. Working in Supply, it was a five-and-one-half-day per week. I felt the cooks had it made for they worked 24 hours on and 48 hours off and were not subject to any roll calls, formations or inspections. Boy, did I miss the boat.

Well, it is all in a day's work so who am I to complain. Right now I am pooped, and time for me to drag myself down to the Mess Hall for a late supper with high hopes that it will be something good. For now, Auf Wiederschen, sleep tight and May the Good Lord bless and watch over you and keep you safe.

(To Be Continued)

## PUNS

(As received from a friend via e-mail. Author unknown.)

- A bicycle can't stand on its own because it is two-tired.
- What's the definition of a will? (It's a dead giveaway).
- Time flies like an arrow. Fruit flies like a banana.
- A backwards poet writes inverse.
- She had a boyfriend with a wooden leg, but broke it off.
- A chicken crossing the road is poultry in motion.
- If you don't pay your exorcist you get repossessed.
- With her marriage she got a new name and a dress.
- When a clock is hungry, it goes back four seconds.
- The man who fell into an upholstery machine is fully recovered.
- You feel stuck with your debt if you can't budge it.
- He often broke into a song because he couldn't find the key.
- Every calendar's days are numbered.
- A lot of money is tainted. It taint yours and it taint mine.
- A boiled egg in the morning is hard to beat.
- He had a photographic memory that was never developed.
- A plateau is a high form of flattery.
- Those who get too big for their britches will be exposed in the end.
- Once you've seen one shopping center you've seen a mall.

Keep smiling.....

Comments: Abe Zimmerman, P.O. Box 40352, Bay Village, Ohio 44140



The spice cumin is part of the carrot family. In ancient Rome it was believed that if it was fed to lovers they would remain faithful.

AMERIŠKA DOMOVINA, JUNE 6, 2002

# Life in the Refugee Camps

by ANTON ZAKELJ,  
translated and edited  
by JOHN ZAKELJ

(Continued from last week)

**14. - Gregor Jereb:** Gregor is the complete opposite of "Mama" Lazar. He sits or lays on his plank bed and grumbles about everything. If he sleeps a full day and night, he still complains that it's too noisy in our room for anyone to get a decent rest. Sometimes we joke about getting him married to "Mama" and he protests loudly.

**15. - Franc Miklavčič:** Franc is a carpenter and he uses his skills well here in the camp. He makes suitcases out of old cupboards. When people were complaining about food not being divided equally, he built a scale to measure the weight.

**16. - Jakob Podobnik:** Jakob is a large man, but not very healthy. He is hard-working and resourceful. He figured out how to make a drill which made it easier for us to make baskets. He found a timing device from an unexploded time bomb, made clock hands for it, put a frame around it and hung it on our wall. It's a 24-hour clock (instead of the usual 12), but it works.

**17. - Pavel Podobnik:** Pavel is Jakob's brother, and much healthier. He's a shoemaker, a patient man who does not complain about our fate as refugees. Now and then he mentions his Marička back home. He promised her that he would return in two years (which he did, but of course, in 1945, nobody really knew when they could go home.)

**18. - Janez Vončina:** Janez is a shoemaker, a peaceful man who always carries out his duties without complaint.

**19. - Anze Zakelj:** My cousin Anze is a quiet man who doesn't speak often and, when he does, he makes mistakes. He has a particularly hard time pronouncing German names of Austrian towns. For example, he always says *Weitpirchen* instead of *Weisskirchen*. For a while after we arrived in the camp, he went to work for an Austrian farmer, but then he got a job as the person who

keeps the wood stoves going in the camp kitchen. It hasn't bothered him that, sometimes, he has to tear down new barracks just to get enough wood to keep the stoves going. The important thing is to make sure we have enough to eat.

**20. - Rafael Zakelj:** Rafael is always calm, quiet and good-natured, except when he has too much to drink. At night, we often hear him talking in his sleep: "Over yonder, behind the Turkish hill," and then louder and louder, "there our young men will fight for us." When he finished with a loud flourish, everyone in the room began laughing, even though we each thought that the others were sleeping. During 1944 he worked with us in the shoemaker's cooperative, which was located in Mrs. Zupan's building in

Kranj. In the camp, he often says, "I'm going to go back and work in Kranj. I know Mrs. Zupan will take me back." (Later, he did go back, but he learned that Mrs. Zupan died in a car accident the day after the war ended.)

**21. - Marija (Mici) Zakelj:** My sister Mici is a good, strong worker, but a bit clumsy. It's a good thing our pots and bowls are all aluminum and not breakable. She's so strong that, if Janko Demšar (the little one in our group) gets in the way, she just picks him up and moves him aside.

**22. - Anton Zakelj:** I come from a family of 8 children: two sisters (including Mici) and 6 brothers. Three of the brothers, including myself, were trained as shoemakers in my father's home shoemaking business (which was typical in our hometown of Ziri). I then went on to trade school to study accounting and management. My other 3 brothers are doctors: Stanko is a priest and doctor of theology, Ciril is a doctor of law, and Vladimir is a doctor of medicine. Before my brothers became doctors, there were only 3 other doctors from Ziri in the history of our village.

**Saturday, Sept. 1, 1945**

Today they gave us too much food for lunch. I ate it



These people from Ziri, Slovenia who were in refugee camp Liechtenstein near Judenburg in 1946. Most of these people (other than the Primožic family) lived together in barracks #27. Standing, from left to right: Anton Zakelj, Karl Ernoznik, Vinko Krzisnik, Anze Zakelj (Anton's cousin), Jakob Podobnik, Janko Demsar, Franc Kokelj, Mire Kolenc, Vinko (Cene) Kokelj, Franc Miklavcic, Pavle Kokelj, Feliks Istenic, Rudolf Primožic. Sitting: Marija Primožic with a child, Cilka Gantar (Anton's fiancée), Marija Lazar, Mici Zakelj (Anton's sister) with a Primožic child on her lap, and Mici Ernoznik. (Photo by Marjan Kocmur)

all, but now I don't feel well. Does this mean they are getting ready to move us somewhere else?

**Sunday, Sept. 2, 1945**

We went to Mass at 7 a.m. and 9 a.m. Mici and Cilka found about 20 mushrooms in the woods.

From 4 - 5 p.m., we went to the church in town to pray the litanies and the rosary in Slovenian.

**Monday, Sept. 3, 1945**

I went to English class for probably the last time today. Recently, I've been the only one showing up, and sometimes the teacher hasn't come.

(To Be Continued)

Kissing don't last: cookery do!  
--George Meredith

## Euclid Pensioners Plan Picnic

The Euclid Pensioners invite everyone to their annual picnic on Wednesday, June 12, at SNPJ Farm on Heath Road. This is the first Pensioners picnic of the season, in mid-June for the first time, and it promises to be one of the best.

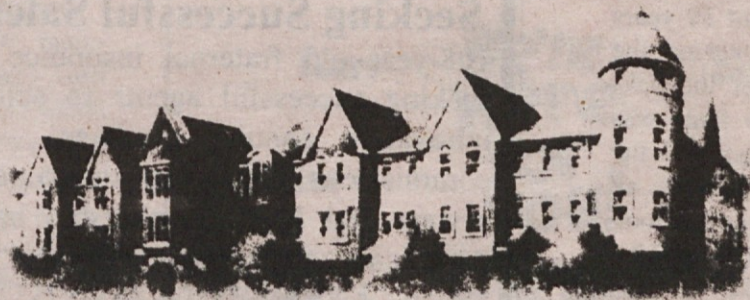
Once again a delicious roast pork and chicken dinner will be prepared by Josephine Cerer and her helpers with serving starting at 1 p.m. This full course dinner includes all the trimmings from salad to strudel and beverage. Josie is the same cook we had for last year's picnic and because of all the compliments, she is back

preparing the same menu everyone raved about. You may remember the strudel - it was out of this world!

After the dinner, starting at 2 p.m., enjoy the music of Al Battistelli, the resounding choice of Pensioner members, for their musical entertainment. Dance or just sit and enjoy Al's captivating musical renditions of familiar melodies.

Tickets for the dinner and musical entertainment are \$12 and can be obtained by calling Vida Strukel at 440-944-0512. Dance admission is \$4. The last day for reservations is June 6<sup>th</sup>.

--Pat Habat



*St. Vitus Village*

6114 Lausche Ave.  
Cleveland, Ohio 44103

St. Vitus Village is now open, only a few apartments are still available. Persons 60 years of age or older who are able to live independently are welcome to become a resident at St. Vitus Village. For information on becoming a resident, now or in the future, for yourself or a family member, please call St. Vitus Rectory at (216) 361-1444 and ask for Rudy Sterk.

Songs & Melodies  
from Beautiful Slovenia

Slovenian Radio Family

ED MEJAC  
RDC Program Director

WCSB 89.3 FM  
RADIO HOURS:  
Sunday 9-10 am  
Wednesday 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

# Five Points and Beyond

by JOE GLINSEK

(Continued from last week)

## STARK'S BAKERY

Once I was fully qualified on my bicycle and became the family 'gofer,' I shopped at Stark's small 'home-bakery' where we bought most of our bread and sweets. Just west of Five Points on St. Clair, the bakery could be considered within walking distance, except that bread was almost a daily purchase and the bike made it an easier errand. The crusty loaves of white bread that are now called French or Italian, were known as Vienna bread. A light rye with lots of caraway seeds was another favorite, and occasionally a loaf of cracked wheat would slip in, but not often.

Three times a week during Lent, they baked very plain sweet roll called "hot-cross buns." I never saw one sold warm, much less hot. Only a tad better than plain white bread buns, they had a light granulated sugar coating and a few raisins inside. Sold in rectangles of six, there was a faint cross lightly cut into the top of each bun, but I'm still puzzled as to the origin of the name. Since the buns were sold only during Lent, it's possible that the name had some religious significance.

Of their selection of cakes and pies, my favorite was a 15 cent six-inch pie, either apricot or cherry. I often took it upon myself to add one of these to my mother's verbal shopping list, but the pie never made it home. It was happily devoured on my return trip - just one of the little perks of being the family 'gofer.'

The Stark's elder son, Howard, was about 10 years my senior and became the eventual owner of the bakery. His claim to fame was being at the scene of the Mound's Club robbery, an exciting local event that took place on a wintry holiday night in the 1940's. This quiet and discreet gambling casino in the eastern suburbs was patronized by 'high-rollers' and wealthy society folks, and had remained a well-kept secret until the robbery.

As I heard the story, several masked gunmen equipped with pillow cases came in through the kitchen and casually relieved the well-heeled revelers of their wallets, furs and jewelry. They seemed in no hurry, and all the guests contributed to the bags they hauled away. 'Moonlighting' as a

cook at this holiday party, Howard and the rest of the kitchen staff were not bothered by the thieves, but it was still a scary experience.

When it became obvious that I was a 'regular' at Stark's, a large free cookie was added to the top of my bag of baked goods. It was 'snarfed up' by the time I hit the street on my bike.

## ROYAL CASTLE

A very early forerunner of McDonalds, our neighborhood Royal Castle just around the corner next to Bill's Clothes at Five Points, was one of a popular chain of hamburger joints. Their basic 'burger' was served with grilled onions and dill pickle chips. Ketchup, relish and mustard in a row of jars on the counter was self-serve.

At five cents apiece or six for a quarter, these 'mini-burgers' were gone in two bites, but at these prices they were a bargain when washed down with a better than average, nickel cup of coffee, or Berch beer (root-beer). The hamburger 'six-paks' in white paper bags spotted with grease, were hustled out the door day and night. It was a very busy 'take-out' place, but the chrome-plated stools upholstered with orange leatherette were also well occupied. Here was a tiny, low-rent operation with a booming business.

Longer back than I can remember, the Five Points Theater occupied this space next to Bill's Clothes. In the late 1930s the former lobby became a nameless open market, and the rest of the long narrow theater building was converted into a bowling alley. The lobby-market was

sheltered by the old marquee and sold seasonal foods. In December we often shopped at the 'old movie' for our standard Christmas treats: dates, figs, navel oranges and mixed nuts in the shell.

Christmas was the time to splurge on those giant California navels. They were a special treat and at 69 cents a dozen, were an expensive indulgence. A popular brand was Blue Goose, with an eye-catching picture of this strange animal on the crate. In 1973, it was absent from an extensive display of 'orange crate art' at the Citrus Tower in Clermont, Florida. My inquiries about the name were met with blank stares and I began to think I had imagined the Blue Goose. More recently, my memory was vindicated when I saw the brilliant label in another art exhibit at Selby Gardens in Sarasota, Florida. The Blue Goose was a California orange, which explains why it wasn't displayed at Clermont in the heart of Florida citrus country. (To Be Continued)

## Donna Lucas Joins Realty One

Realty One of Mentor, Ohio announces the appointment of Donna and Roger Lucas as licensed real estate agents. Both are long-time residents of Lake County and are planning to work as a team.

Roger Lucas brings 29 years of business experience as owner and operator of Lucas Archery to this new position. The archery business is currently being trans-

ferred to new owners. He is looking forward to serving his many former customers in this new capacity.

Donna Lucas has owned and managed Euclid Travel since 1991. Her travel agency was named business of the Year 2001 by the Euclid Chamber of Commerce. Donna will continue her duties at Euclid Travel while also serving in a sales capacity at Realty One.

## Two NEW Johnny Pecon Albums

Classic Records is pleased to announce the release of two brand new "Johnny Pecon Live" series albums featuring the incomparable Johnny Pecon-Lou Trebar Orchestra:


Like Classic's "Pecon-Trebar: The End of an Era," - National Cleveland-Style Polka Hall of Fame Recording of the Year for 2000 - these albums re-create the experience of Johnny and Lou's superb orchestra, performing as only they could, in person, direct from the stages of Slovenian National Home (St. Clair Ave.), Cleveland, Ohio, and Slovenian Society Home (Recher Ave.), Euclid, Ohio, in 1968 and 1969.

Together, "A Cut Above," and "Second to None" provide the equivalent of a complete Pecon-Trebar engagement, played in sets, just as they happened over 30 years ago. Each album contains 26 selections

and approximately 74 minutes of Pecon-Trebar's class and style. The polkas and waltzes capture Johnny and Lou's unique collaborations on their chromatic accordions as well as in sets that feature their legendary "Old-Time Button Boxes." Of course, these albums also include a sampling of Pecon-Trebar's exquisite pop renditions.

While these albums include live performances of many Pecon-Trebar hits from their Capitol, Dana, and Delta repertoires, Pecon-Trebar lovers will be delighted to discover that these two *Classic* albums include 34 selections never commercially recorded by Pecon and Trebar!

For additional information, write Classic Records at 1951 Garden Dr., Wickliffe, OH 44092 or call (440) 944-4470 or (888) 4 a polka (427-6552).

**Tony's...**   
**Old World Plaza**  
**Barber Shop**  
**Haircuts: \$6.00**  
**664 E. 185th St.**  
**- at Abbey Ave.**  
**Cleveland**  
**HOURS:**  
**7:30 a.m. 5:30 p.m. M-F**  
**7:30 a.m. 5:00 p.m. Sat.**  
*We love the Slovenian people. We want more of them as our customers!*

**IVORY CITY**  
**PIANO SERVICE**  
**Albert J. Koporc, Jr.**  
**27359 Tungsten Rd.**  
**Euclid, OH 44132**  
**216-731-9780**

**For Rent - With Option to Buy**  
 St. Christine Parish  
 One-half side-by-side  
 3 bdrms, 1 1/2 baths  
 \$650/month  
 Call 216-531-9505

**Seeking Successful Sales Reps**  
 108-year old fraternal insurance company seeking successful agents to sell life and innovative annuity products. Excellent commissions with a well developed referral system and loyal membership base. Call American Slovenian Catholic Union / KSKJ at 1-800-843-5755 or log-on to [www.kskjlife.com](http://www.kskjlife.com) 

**Dr. Zenon A. Klos**  
 E. 185<sup>th</sup> Area  
**531-7700**  
 -- Emergencies --  
 Dental Insurance Accepted  
 Laboratory on Premises - Same Day Denture Repair  
**COMPLETE DENTAL CARE FACILITY**  
**848 E. 185 St.**  
 (between Shore Carpet & Fun Services)

**Make the gas company wonder if you've moved.**



Our Freedom 90 gas furnace is one of the most efficient you can buy. Over 90% efficient - compared to around 65% for most older furnaces. You can shrink your monthly gas bill to a fraction of its former self. And enjoy greater peace of mind, thanks to the Freedom 90's lifetime limited warranty. So see your American-Standard dealer about the Freedom 90, and give your neighborhood meter reader something to wonder about.

**AMERICAN STANDARD**  
 Built To A Higher Standard

**GORJANC™** **944-9444**  
 HEATING & COOLING  
 A Name For All Seasons  
**207 Alpha Park**  
**Highland Hts, OH 44143**

# Slovenian Lumberjacks and Miners Came to Richwood, WV

by NANCY SVET  
BURNETT

(Continued from last week)

The Richwood Store Company, or company store, was a large operation in Jerryville. It was a sizable building with three warehouses that supplied everything the miners and their families needed: dry goods, clothing and shoes, furniture, food, and in the early days, feed, hay, and horseshoes for horses.

For employees of the company store, hours were long. Two days a week, the store was open from 7 a.m. to 8 p.m., with a one-hour lunch break for the employees. The other days of the week, the store was open from 7 a.m. to 6 p.m. The company store accepted money, credit, or script in exchange for goods.

Shanties in the coal camp were as uncomfortable as those in the lumber camp. Typical shanties consisted of a kitchen, living room, and two bedrooms. They rented for approximately \$4 a month plus an additional charge of \$1.50-\$2 for the coal used to heat the house and to fire the cookstove.

Entertainment on Sunday – the only day off – had to be found within the confines of Jerryville. No one left town unless there was an emergency, and then it was only to go to Richwood by train.

Sunday was a holiday and everybody dressed up in his or her "Sunday best." Women would visit their neighbors up and down the track. Men might hunt, fish, or play cards on a stump in front of their shanties with the other men.

For sport, Frank Urbas and Andy Sparblack would box. Most of the Slovenians were Catholic, so once a month Father Marion would come from Richwood to say Mass. Since there wasn't a Catholic church in town, Mass would be said at a home, usually the Husarik shanty.

In the evenings, the Slovenes would meet in front of the Tekavec shanty on Straight Creek. With a huge bonfire blazing to ward off the ever-present bugs, they

would sit and sing songs from their homeland to the sounds of Joe K. Urbas' accordion. Known as wonderful singers, their songs could evoke a range of sentiments from homesickness and sadness to laughter and joking. When Jerry Intihar brought cherries from his sister Mary Jonas' farm on Hinkle Mountain, Frances Zadell Tekavec would bake cherry strudel for her guests.

Demand for coal during World War II ensured mining in Jerryville through the 1940's. By the early 1950's, however, a recession caused a massive decrease in coal production, and Jerryville could not recover. The company abandoned the tracks, and Jerryville soon became a ghost town. The end of Jerryville changed the lives of the majority of Slovenians.

When the Slovene immigrants left Jerryville, they began another journey, this time into the mainstream of American life. Entering the mainstream – or assimilating – was accomplished by several bridges. The main one used by the Slovenes was hard work, a trait that identified them in Europe and had become their trademark in their new country, as well. The men continued to work in coal mines in the Richwood area, and the women continued rearing children, doing household chores, and often keeping boarders to augment family income.

Mary Prelaz took in laundry for several of the local doctors. She would wash, iron, and starch 14 white shirts for the week for each one of the doctors. Her pay was \$1.25 for a bushel of shirts. Some of the Slovene families bought farms or other businesses to provide additional sources of income. The most widely known Slovene-owned business was the Prelaz Restaurant in Richwood.

A second bridge into the mainstream was education. Slovene parents insisted that their children attend school and study hard; studying was considered as much a child's job as coal mining was the father's job.

Language was another bridge. After several of the eldest children in Slovene



Cherry River Boom & Lumber Company mill in Richwood, WV in 1914

families went into first grade speaking only Slovenian and no English, parents made sure that the same thing would not happen with the other children. Slovenes knew that speaking English well was the key to becoming Americans, and was the only way to stop the derision that occurred when they spoke in broken English.

Immigrant Joe Urbas learned to defend himself with his wit after first having to defend himself with his fists. When a fellow worker made fun of his English and the fact that he spoke another language, Joe replied, "If I forget this language (English), I have another I can speak. If you forget it, you'd have to bark like a dog."

Citizenship, and its subsequent voting privilege, was the last bridge into the mainstream. Those Slovenes who did not already possess citizenship valued it as a prize well worth the hard work and preparation it required.

Assimilating into mainstream America was not without its obstacles. From 1900 - 1935, during the wave of heaviest immigration and settlement, immigrants of all nationalities sometimes met with suspicion and violence. In Richwood and surrounding areas, the Slovenes endured mostly rock-throwing and name-

calling. As one second-generation Slovenian recalled, "Being Catholic and foreign were two strikes against you." After the Joe Urbas family moved to their farm at Camden-On-Gauley, they were later told that their neighbors had not known what to expect because "we had never lived so close to Catholics before."

From the earliest days of immigration, the burning desire of the Slovenes was for themselves and their children to become Americans in every sense. They were willing to pay any price and work any kind of job to achieve that goal. Over time, the immigrants saw their children become educated, productive, and responsible citizens. Seeing the children attain success beyond the reach of the parents, the immigrants had ample reason to echo the words of Cecilia

Logar, Frances Urbas, and Mary Jonas: "God bless America."

For the Slovenes, the "American Dream" had become a reality.

Author Nancy Svet Burnett was raised in Camden-On-Gauley, Webster County, where her Slovenian parents settled after living in Jerryville. She left in 1966 to attend college, earning her bachelor's degree in history from Marshall University, her master's degree in education from the University of Wisconsin, and her doctorate in educational leadership from Gonzaga University in Spokane, Washington, where she currently serves on the Board of Regents. Nancy lives in Sandpoint, Idaho.

Thanks to Frank A. Lukez, MD, of Alliance, Ohio for submitting this interesting article.



The Tekavec shanty in Jerryville, 1939. Photo courtesy of Frances Zadell Tekavec.

Tours
We're here for you!
Shows

Cruises
Florida
Alaska
Europe
Hawaii

**We're eager to help you plan your travel now AND in the future!**

Business of the Year, 2001  
22078 Lakeshore Blvd., Euclid, Ohio 44123  
216-261-2050, [travel@euclidtravel.com](mailto:travel@euclidtravel.com)

# 6 Recalling St. Lawrence Parish Life

by JOSEPH T. SNYDER

(Continued from last week)

## ST. LAWRENCE PARISH

Compared with the modern day parish communities, St. Lawrence was the ideal of what parish activities strive to achieve. Social functions, sporting events, music, a drill team, drama, elocution, choirs, Holy Name Society, The Newburgh Junior League (SDZ), Young Adults Club, the Sodality, the Laurentians, Altar and Rosary Society, Sodality, a school, Solemn Communion, Confraternities, Novenas, Benediction, Lenten and 40 hours devotion, and a very active laity.

The central figure in this labyrinth was our pastor, Canon, then Monsignor John J. Oman. His famous assistants during our era were Fr. Baznik, Fr. Praznik, Fr. Slapsak, Fr. Sodia, Fr. (now Bishop) Pevec, helped keep spiritual, cultural and social functions in perspective.

In the 1930's and the early 1940's, we had a parish band under the leadership of Mr. Becky, with trumpets, drums, a complete brass and wind section. We had many pianists, organists, and a variety of minstrels, thespians and singers. Each year all eighth grades prepared and performed a 15-minute play or musical extravaganza for Fr. Oman's birthday, May 22<sup>nd</sup>. The next day was always a free day, announced just after Mass.

The Drama Club, which spanned a couple of generations, put on an annual winter play plus a summer special. The minstrel show from the 1930's and the early 1940's still brings back fond memories. Some thespians later found their way onto Broadway and even Hollywood.

The St. Lawrence band was featured in concerts, parades and in our annual Corpus Christi procession. This public display of our devotion to the Holy Eucharist featured a spruced up neighborhood around the three streets that the procession went through. The curbs and tree trunks were painted white with lime whitewash.

Each street had their own Capelsa (chapel), Crowfoot faced North, E. 82<sup>nd</sup> faced West, Mansfield faced South, and E. 80<sup>th</sup> faced East. At each chapel a benediction was given. Then Mr. Novak, then Charlie Mlakar rang the bells from the church tower with special hammers that still rings those notes in my ears.

All the Altar Boys dressed in their red cassocks, the parish choir, the Holy Name Society, the lodges, the First Communicants in their whites, the band, drill team, children from the school, and many of the out-of-the-neighborhood parishioners participated. Many women wore their traditional Slovenian costumes.

Each house displayed a mini altar with statues of the Blessed Mother or their favorite saint. In my wife's case, as a pre-school girl, she had to kneel in front of their family altar while the procession passed. Many on-lookers kept in the spirit of this solemn event by joining in the Holy Rosary. My rec-

ollection is faint on this matter, but it seems the band played some traditional Slovenian hymns and some semi-liturgical dirges.

At St. Lawrence, Mr. Ivan Zorman conducted the 10:00 a.m. Mass choir, while many of his alumni from Cdicki and other Slovenian singing societies became the core of his constituency. He was a famous composer, poet, and Slovenian historian. He was a close friend of my father. In fact I had an older brother, Joseph Ivan who was named after St. Joseph and Ivan Zorman.

Assisting Mr. Zorman for some of the Masses were Marian Mauer, and Tanny Adler, who put together a young adult choir for the 7:00 Mass. Ralph Godec had his own choir at 11:15 Mass, then took over the main 10:00 choir when Mr. Zorman retired. Through the years liturgical polyphonic music, either in Slovenian, Latin or later in English, has been a hallmark of the evolution of excellent choirs.

(To Be Continued)

## ST. CHRISTINE CHURCH ANNUAL RUMMAGE SALE



THURSDAY, JUNE 6  
9:00 A.M. - 6:00 P.M.

FRIDAY, JUNE 7  
9:00 A.M. - 5:00 P.M.

SATURDAY, JUNE 8  
9:00 A.M. - 5:00 P.M.



ST. CHRISTINE CHURCH  
LOWER SCHOOL HALL  
840 EAST 222<sup>ND</sup> STREET  
EUCLID, OHIO 44123



Books, Clothing, Tools, Lighting & Plumbing Fixtures,  
Furniture, Small Appliances, Household Items, Knick  
Knacks, Collectibles & Much, Much More!



A people who are prosperous and happy, optimistic and progressive, will produce much slang; it is a case of play; they amuse themselves with the language.

--William Graham Sumner

## Coming Events

Thurs., Fri., Sat. --  
June 6, 7, 8

Slovenian National Home, Newburgh, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland sponsors Rummage Sale from 9 a.m. to 5 p.m., on Thursday & Friday; Saturday 9 to 2. - On May 30 and June 3 someone will be at the hall for drop-off items from 10 a.m. to 2 p.m. For more information call (216) 341-6136.

Wednesday, June 12

Slovenian Pensioners Club of Euclid Picnic at SNPJ Farm. Music by Al Battistelli. Dinner tickets \$12 call (440) 944-0512.

Saturday, June 22

Fantje na vasi hosts dinner / dance at Slovenska Pristava marking the start of its 25<sup>th</sup> anniversary season.

Sunday, June 23

First Picnic sponsored by Slovenian Cultural Society at Triglav Park in Wind Lake, WI.

Wednesday, June 26

Waterloo Pensioners Club Annual Picnic at SNPJ Farm, Heath Rd., Kirtland, OH. Dinner: two breaded pork chops with all trimmings \$11. Tickets in advance; call Dorothy Gorjup: (216) 732-9231. Music by Fred Ziwich 2:30 to 5:30 p.m.

Saturday, June 29

Pristava Jam 2002 at Slovenska Pristava sponsored by the Slovenian Sports Klub.

Sunday, June 30

Ohio Federation of KSKJ lodges picnic at Slovenska Pristava beginning at noon. Ray Polantz Orchestra. Plenty of food and drink. Everyone invited!

Sunday, July 7

Slovenian School of St. Vitus parish summer picnic at Slovenska Pristava.

Wednesday, July 10

Holmes Ave. Pensioners Annual Picnic at VFW Post 4358 on White Rd. (between Bishop & Rockefeller), noon to 6 p.m. Free admission. Music by Fred Ziwich. Jam session.

Friday, July 12

BBQ Chicken Dinner at Newburgh Slovenian National Home, 3563 E. 80<sup>th</sup> St., Cleveland. Serving 5:30

- 7 p.m. Music by Happy Timers. Donation \$9.

Sunday, July 14

Mission Picnic sponsored by Slovenian Cultural Society at Triglav Park in Wind Lake, WI.

Sunday, July 21

St. Vitus Parish Picnic at Slovenska Pristava.

Sunday, Aug. 18

Second Picnic sponsored by Slovenian Cultural Society at Triglav Park in Wind Lake, WI.

Wed., Aug. 28

Fed. of Amer. Slov. Sr. Citizens Annual Picnic at SNPJ Farm on Heath Rd. Dinner served 1 p.m., music by Frank Moravskik 2:30 - 5:30. Dinner-dance \$11; admission only \$4. Tickets sold by all clubs or call (216) 481-0163 or (440) 943-3784.

Sunday, Sept. 8

St. Vitus Altar Society dinner.

Saturday, Sept. 21

Bishop Baraga Association Slovenian Mass at St. Ignatius Church in Houghton, MI, 7 p.m. with reception in church hall.

Sunday, Sept. 22

Bishop Baraga Association Mass, 4 p.m. at St. Ignatius Church in Houghton, Mich. Banquet after Mass at MTU University Center, Memorial Union Ballroom, 1400 Townsend Dr., Houghton.

Sunday, Sept. 22

St. Lawrence Church, 3547 E. 80<sup>th</sup> St., Newburgh, Cleveland, concludes 100<sup>th</sup> year anniversary with Mass celebrated by Bishop Anthony Pilla, Bishop A. Edward Pevec, and Bishop Roger Gries. A dinner follows at Slovenian National Home on E. 80<sup>th</sup> St. For information call parish office at (216) 341-0496.

Sunday, Sept. 22

Wine Festival sponsored by Slovenian Cultural Society at Triglav Park in Wind Lake, WI.

Saturday, Oct. 5

Slovenian men's chorus Fantje na Vasi 25<sup>th</sup> Anniversary concert, 7 p.m. in St. Clair Slovenian National Home. Dance to follow featuring Veseli godci orchestra

**Tony Petkousek's Radio**

- SINCE 1961 -

WELW - 1330 AM

Simulcasting Daily 3-5 pm / Sat. 12 - 2

(KOLLANDER POLKA TOUR HEADQUARTERS)

971 East 185th Street • Cleveland, Ohio 44119

TONY PETKOVSEK • CO-HOST - JOEY TOMSICK • Featuring - ALICE KUJAR DUKE MARSIC PATTY SLUGA

(216) 481-TONY (8669) or KOLLANDER (216) 692-1000

### Krofe Sale

St. Vitus Altar Society will hold a krofe and noodles sale on Saturday, June 8 in the social room.

### Konrad

#### Landscaping

Cut grass, trim bushes, rototilling gardens. Re-seed lawns. -- 440-946-3582

Drive in - or Walk In

## BRONKO'S Drive-in Beverage

510 East 200<sup>th</sup> St. DMH Corp.

Euclid, Ohio 44119 531-8844

Imported and Domestic Beer and Wine

Soft Drinks - Milk - Ice - Snacks

Imported Slovenian Wines

Radenska Mineral Water -

⇒ We have all Ohio Lottery Games ⇐

Open Mon. - Sat. 10 a.m. - 10 p.m.

Sunday (No wine sold) 11 a.m. - 5 p.m.

Owner - David Heuer

## Death Notices

### VICTOR DOMINES SR.

Victor Domines Sr., 89, died May 28, 2002 at the Manor Care Nursing Home in Cleveland.

He was born in Trzic, Slovenia and lived in the Collinwood area.

Mr. Domines is survived by his children Maria Domines, Victor, Jr., Emil, and Rosie Johnson (all of California), and Margaret Bajc; 14 grandchildren and six great-grandchildren; and dear companion to Marie Bender. He was preceded in death by his wife, Teresa; parents Stefan and Marija (nee Meglic) and eight siblings.

Mass of Christian Burial was held Saturday, June 1 at St. Mary's Church in Collinwood. Burial in All Souls Cemetery.

Arrangements by The Dan Cosic Funeral Homes.

## In Loving Memory

Of Our Beloved  
Mother, Grandmother,  
and great-Grandmother



**Amelia Skerl  
Oswald**  
10<sup>th</sup> Anniversary

Died June 1, 1992

*Love's Greatest Gift:  
Remembrance*

Sadly missed by:  
Daughter - Wilma  
Son - Walter  
and Family



## CARST-NAGY Memorials

15425 Waterloo Rd.  
481-2237

"Serving the  
Slovenian Community."

## Zelev Funeral Home MEMORIAL CHAPEL

Located at  
452 E. 152 St. Ph: (216) 481-3118  
Family owned and operated since 1908

## Slovenia arrests 28 Illegal Immigrants

LJUBLJANA - Slovenian police have arrested 28 Iraqi Kurd illegal immigrants and two traffickers near the northwestern town of Sezana, STA news agency reported Friday.

The illegals were heading for Italy hidden in a lorry driven by a Slovenian national escorted by a Bosnian national in a car.

The report said the truck driver tried to flee after being discovered by the police. He accelerated towards the nearby village where he crashed the lorry against a house.

There were no immediate reports of injured.

Thanks to **Phil Hrvatin** for this news item.

The average worker bee produces one and a half teaspoons of honey in a lifetime.

## Flower Power 2002

Seasonal Planting and Pruning, Grass cutting, edging, and planting flower beds and displays. Fertilizing and soil amendments available (mulches, manure, and soils). Bird feeders, feeds, and bath fountains. Landscape Design tailor made for you...

Call **Michael J. Mivsek**  
for appointment  
(216) 361-9909

## In Loving Memory of the Second Anniversary of the death of



**Stanley Kozar**  
Passed away June 5, 2000

Loving husband, faithful father, how we miss his presence here. Home and world for all cherished, Darkened since your passing, dear.

Sadly missed by  
Wife, Betty;  
Children: Stan and Carol  
Judy and John  
Laurie and T. J.  
Gregory and Sheila  
Richard; and  
Grandchildren

# Does NATO Need Slovenia?

Editor,

Membership in the North Atlantic Treaty Organization and in the European Union are top priorities of Slovenia's foreign policy. And from the point of view of that foreign country they may well be. Slovenians feel they need a new master and are desperately looking for one now that the Hapsburgs, Yugoslavia and the bogeyman of Serbian hegemony are gone.

There is no question that benefits from both international alliances will flow to Slovenia's government if not to the Slovenian people. But then, Slovenians have always been told that what is good for the government must be good for the people. Those who do not like this can, after all, always emigrate which is an improvement over the way things used to be. Goli otok, Strnisce or Shadar - not to speak of Kocevski Rog, Teharje or Zgornja Bistrica - are no longer places where dissidents can be sent.

How important membership in NATO is for Slovenia attest the substantial expenditures for the services of agents retained to help the process along. The Slovenian Embassy has been soliciting the Slovenian-American community to impress on the

United States government that Slovenia absolutely must receive the invitation to join NATO which will be an approbation of its regime, a diploma that the country is acceptable to the more civilized Western nations and an affirmation that their own ethnic origins are worthy of recognition and respect.

Indeed, following Premier Drnovsek's recent visit to Washington, it is generally felt that NATO membership is already in the bag. Besides, the United States may want to fill the void in the Balkans left by the departure of Marshal Tito.

Why should Americans of Slovenian origin support Slovenia's foreign policy ambitions? Those who are here came because for them or their parents Slovenia was not a good place in which to live. Those who came before World War II came in search of work they could not find in Slovenia. Those who came after the war were persecuted for political reasons, their lives were in jeopardy and they have invariably been robbed of whatever possessions they may have had.

It would be wholly irrational to respond to solicitations of support from the government which now runs Slovenia with a knee-jerk

reaction just because one may be of Slovenian origin. How the contemporary Slovenia feels about Americans was revealed by the malicious glee with which its media commented on the September 11 disaster and the calls for understanding of the terrorists. Moreover, Slovenians in Argentina who, faced with an economic calamity, sought to return to their native land were given a cold shoulder: for them there was no understanding.

The question for Americans to ask is: will the United States benefit from an alliance with Slovenia? Will such an association promote the advancement of human rights which is supposedly a cornerstone of the American foreign policy? It is a historical fact that Slovenian politics have always been disruptive of any political entity of which Slovenia was a part? Should America intervene when Slovenia gets embroiled in some territorial disputes? Even the most vocal advocates of Slovenia's membership in NATO have so far not been able to come up with any potential benefits that would accrue to America from such an alliance.

--Vladislav Bevc  
Hoover Institution,  
Stanford University

## Slovenian School Picnic

St. Mary's Slovenian School invites everyone to join them on Sunday, June 9<sup>th</sup> for the second picnic of the season at the Slovenska Pristava picnic grounds in Geneva (Harpersfield), OH.

Following the outdoor celebration of the Mass at 12:30, there will be a delicious dinner available. The main entrees will be breaded chicken breast and roast pork loin with potatoes, rice, salad, bread, dessert and coffee for \$11.00; -- \$5.00 for children under 12.

The "Veseli Godci" ansambel will take the bandstand at 3:30 for an afternoon of dancing.

The pool will be open, weather permitting. A lucky Chinese auction will be held, with proceeds benefiting the *Discover 2002* educational field trip to Slovenia for 27 students of the Slovenian school. Lots of great prizes for the auction have been donated by area businesses,

many from our Slovenian businesses.

The ever-popular children's games are scheduled for late afternoon. Also, later, civapcici (a grilled delicacy) will be prepared on the outdoor grill for those who work up an appetite dancing or at the tug-of-war.

We look forward to seeing you there.

We'll thank and praise the Lord at Mass,

Then fill our plates and lift a glass.

If you need a break from the dance,

At the Chinese auction, take a chance.

The kids'll have fun at the pool and the games,

The civapcici will be sizzling above the flames.

When it gets dark, no one will want to go home,

But this is where I'll end this poem.

Poet unknown [actually wishes to remain anonymous for obvious reasons]. (SSP).

## Happy Birthday to SHA Residents

Happy Birthday to the following residents of the Slovene Home for the Aged who were born in the month of June:

6-03 - Zora Bucar, 74, born in Cleveland

6-11 - Joseph Whalen, 89, born in Cleveland

6-13 - Josephine Antonin, 90, born in Cleveland

6-15 - Vida Habjan, 89, born in Cleveland

6-19 - Otto Casciato, 74, born in Cleveland

6-26 - Rose Urbancic, 85, born in Standard, IL

6-29 - Andrew Zupanc, 84, born in Cleveland

6-30 - Mary Davis, 100 - born in Pittsburgh, PA

6-30 - Anna Herakovic, 83, born in Cleveland

It's Cool To Be  
*Slovenian!*

## w. majer services

Garage door and door opener  
Entrance and storm doors.  
Home repairs and up-dates,  
interior or exterior.  
Electrical and more.

Call **Walter Majer at**  
**216 - 732-7100**

Emergency pager 216-506-8224  
We speak Slovenian & Croatian

## Mario's International Program

now on  
**WATX - 830 AM**  
**Saturdays - 4 to 5 p.m.**

# Senate Approves Expanding NATO

WASHINGTON – Underscoring the importance of the U.S. military alliance with Europe, Congress sent President Bush a bill he wanted Friday that endorses an expansion of NATO and authorizes security assistance for seven nations that hope to join.

"The Cold War may be over, but the security and welfare of America and Europe are very closely linked," said Sen. Dick Lugar, R-Ind., a senior member of the Senate Foreign Relations Committee. "And our common goal must continue to be the building of a Europe which is whole and free."

The Senate approved the bill Friday, 85-6. The House passed it in November, 372-46.

The vote occurred as Bush met with Slovenian Prime Minister Janez Drnovsek at the White House. Slovenia, formerly part of Yugoslavia, received money from the legislation. The other six that did are former Warsaw Pact members.

White House spokesman Ari Fleischer said Bush and Drnovsek discussed the November NATO summit in Prague, where the alliance will decide which countries, if any, to invite in as members, as well as bilateral issues and ways to bring peace and stability to the Yugoslav region.

Bush had asked Congress to pass the bill before he heads to Moscow next week for a summit with Russian President Vladimir Putin, Lugar said. That trip will include attendance at the NATO-Russian summit in Italy, plus visits to Germany, Russia and France.

"This bill will help NATO extend the zone of stability eastward and southward on the continent so that some time in the next decade we'll be able to say, for the first time I think in modern history, that we have a Europe whole and free," said Sen. Joe Biden, D-Del., chairman of the Foreign Relations Committee.

The measure expresses support for expanding NATO, in line with statements by Bush last June and by former President Clinton in October, 1996. The legislatures of all 19 current NATO members would be asked to ratify inclusion of any new invitees.

The bill also would authorize \$55.5 million in military assistance for seven countries but does not specifically call for NATO admission for any of them. The aid: Bulgaria, \$10 million; Estonia, \$6.5 million; Latvia, \$7 million; Lithuania, \$7.5 million; Romania, \$11.5 million; Slovakia, \$8.5 million, and Slovenia, \$4.5 million.

Croatia, Albania and Macedonia also want to join but are considered longer shots.

The money – approved by Congress last year, without being specifically authorized – will "help those candidate countries meet the alliance's stringent membership requirements," Biden said.

Sen. Kay Bailey Hutchison, R-Texas, criticized what she considered a failure to re-evaluate NATO's role given the new U.S.-Russia friendship, exemplified by the agreement – to be signed in Moscow – to cut nuclear weapons to 1,700-2,200 warheads apiece.

"This is a defensive alliance to protect the democracies of Western Europe from the communist threat of the East," said Hutchison, who voted for the measure. "That threat has evaporated."

Sen John Warner, R-VA, the Armed Services Committee's top Republican, said he voted against the bill because its rhetoric might make the seven nations think they have the U.S. vote for admission, and expanding NATO might hurt the alliance and impose more costs on the United States.

"What we are doing is saying to the American taxpayer... and the men and women of the armed forces of the United States, that an attack against one is an attack against all," Warner said. "And such new members as we may admit, what do they bring to the table to participate in, first deterring an attack, and, if necessary, repelling that attack?"

Current NATO members are Belgium, Britain, Canada, the Czech Republic, Denmark, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Spain, Turkey, and the United States.

# St. Clair Pensioners News

The Lucky Pick Raffle in May was very successful. The following winners were very happy: \$300 – Ed Karnak, \$100 – Millie and Jim Logar, \$50 – John Dufala, \$25 – Ann Opeka, \$25 – Irene Toth, The cream colored afghan – Stanley Batis, zig zag stripe afghan – Villie Zadnikar, bottles of cheer – Ann Krajc and Sylvia Plymesser. Beautiful centerpieces made by Josephine Perpar were won by the following: Sister Mary Avsec, Betty Zigmund, Tony Brodnick, Fran Nemanich, Joe Okorn, Albina Pozelnik, Gene Drobnic, Paula Dolinar, Fran Kikel, Rose Cimperman, Stephanie Cegula, Josephine Smith, Annie Zgonc.

Refreshments were *deeeellicious* – smoked sausages, sauerkraut, chips,

huge pieces of cake, coffee, drinks.

Musicians Joe Zgonc, Frank Rich, Joe Okorn and Tony Baznik added to the merriment of the party.

Many thanks to all the kitchen help and Marge Stexiner and Larry Hocevar for their donations. We all had a fun time and are looking forward to our picnic in the park in September.

On the agenda is our trip to Mountaineer on Tuesday, June 25. The cost is \$14. Please send your check immediately to Val Baznik, 19700 South Lake Shore Blvd., Euclid, OH 44119. Please be at the Orr Arena at 7 a.m. and at St. Clair Slovenian Home at 7:20 a.m. We should return by 7:30 p.m. Any questions – call (216) 531-9279.

It's Time for your eye exam!

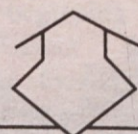
## J. F. OPTICAL

Eye Care Specialists  
Eye Exams

Latest in eye fashion - Contact Lenses  
We Welcome Your Drs. Prescription

775 E. 185<sup>th</sup> St. Eye Glasses  
Cleveland, OH 44119 Repaired  
Tel.: (216) 531-7933 (34)

Attention West Side Residents



KWICK-N-CLEAN  
DRY CLEANERS & LAUNDRY

SAAD SIBAI  
226-3730

ALTERATIONS

BULK LOAD PROFESSIONAL DRY CLEANING · SHIRT SERVICE ON PREMISES  
15019 MADISON AVENUE · LAKEWOOD, OHIO 44107

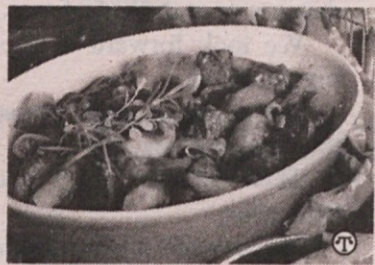
## INGENIOUS FOOD IDEAS

"Hungary" For Something Different? Try Goulash

(NAPS)—If you're stewing over what to make for a potluck or buffet supper, a classic European concoction may be just the dish you desire.

Rich, savory and simple to make—it takes a single pot to cook—Hungarian Goulash is a traditional stew of beef or veal and vegetables, with paprika and other seasoning.

This variation on the original dish uses Coca-Cola as a flavoring agent, adding a touch of sweetness to temper the hearty tastes of paprika and caraway seeds. It's a delightfully different contribution to the buffet table that's sure to have diners saying "köszönöm" (thank you).



A simple and savory variation on a Hungarian classic.

Cut beef into 1-inch cubes, discarding bone and fat. In a Dutch oven, melt margarine and add meat, stirring to brown on all sides. Remove meat cubes as they brown. Sauté onions and garlic in the drippings until they are soft. Stir in paprika, salt and caraway seeds; cook 1 minute. Stir in meat, Coca-Cola, wine and peeled, cut-up tomatoes. Cover tightly; simmer about 1 1/4 hours or until meat is fork-tender. Blend flour with a little water to make a smooth paste; stir into goulash. Stir and cook 3 to 5 minutes until gravy is thickened. Serve with hot noodles.

For more recipes, visit the Web site at [www.coca-cola.com](http://www.coca-cola.com).

### Hungarian Goulash

Makes 8 servings

- 3 lbs. lean beef chuck
- 2 Tbsp. margarine
- 2 cups chopped onions
- 1 clove garlic, minced
- 1 Tbsp. paprika
- 2 1/2 tsp. salt
- 1/2 tsp. caraway seeds
- 1/2 cup Coca-Cola
- 1/4 cup dry red wine
- 4 ripe tomatoes
- 3 Tbsp. flour
- Hot cooked noodles

The attempt to combine wisdom and power has only rarely been successful and then only for a short while.

—Albert Einstein

### Take a Walk to Lose Weight

Just a few minutes walking at a brisk pace burns calories – lots more than if you sit around watching TV. Walking as few as 10 minutes daily lets the average 130-pound woman burn off almost five pounds a year if her diet doesn't change.

If you could choose one characteristic that would get you through life, choose a sense of humor.

—Ed Debevec

For the best sounds of Slovenia



Listen to  
THE SLOVENIAN HOUR  
On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

90.3 FM  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call  
Tony Ovsenik  
440-944-2538



Specialists in  
Corrective Hair Coloring

## tina & brenda's HAIR SALON

5216 Wilson Mills Road  
Richmond Hts., Ohio 44143  
461-7989 / 461-0623





## – Vesti iz Slovenije –

### France Arhar, bivši guverner Banke Slovenije, kandidira za predsednika RS

Dr. France Arhar, sedaj predsednik uprave zavarovalnice Vzajemna, v preteklosti pa dalj časa guverner Banke Slovenije – na tem mestu je tudi prejemal številne pohvale – je 4. junija izjavil, da namerava postati kandidat za predsednika Slovenije na letošnjih jesenskih volitvah. Svojo kandidaturo bo podprl s podpisi 5000 državljanov, kar je ena od možnih načinov kandidature najaviti oz. uveljaviti. Čeprav ga že dalj časa poziva posebej Slovenska ljudska stranka, naj kandidira, je Arhar dejal, da bi ne rad bil "prisvojen" od katere stranke, vesel bo pa seveda, če ga pripadniki raznih strank na volitvah podpirajo. Arhar je dodal, da če mu ne bi uspelo dobiti podpornih podpisov vsaj od 5000 državljanov, bi bilo primerno, da bi od kandidature odstopil, vendar nihče ne verjame, da bo do tega prišlo.

Že ob najavi kandidature oziroma kmalu pred tem je Arhar prejel podporo raznih znanih osebnosti, med njimi npr. rektorja ljubljanske univerze Jožeta Mencingerja, ekonomista Ivana Ribnikarja (sicer je tudi Mencinger ekonomist), pravnika Rajka Pirnata in zgodovinarja Janka Prunka.

"Zavedam se mnogih izrečenih spodbud, odgovornosti in zaupanja. Slednje je tlakovanje poti do konsenza, ki lahko premika gore, ustvarja revolucije in prinaša reforme. Denar brez zaupanja nima veljave, demokracija brez zaupanja pa nima trdnosti," je rekel Arhar. Glede članstva Slovenije v NATU je povedal: "Gre za tako pomembno vprašanje, da morajo o njem odločiti državljani na referendumu, njihovo odločitev

pa je treba spoštovati." O sami predsedniški kampanji je še rekel: "Predvsem pa si želim korektno tekmo, ki bo v korist vseh nas."

Delo sedanjega predsednika republike Milana Kučana je Arhar ocenil kot pozitivno: "Zelo je zaznamoval naš čas. Ne le sedanjega, tudi preteklega. Upravičeno lahko govorimo o pozitivnih rezultatih, ki jih je dosegla ta država.

Doslej se je od dokaj pomembnejših predsedniških kandidatov oz. kandidatke predstavila predvsem Barbara Brezigar, ki uživa podporo koalicije Slovenije, to sta v prvi vrsti Socialdemokratska stranka Slovenije (SDS-Janez Janša) in Nova Slovenija (NSi-Andrej Bajuk). Drugi kandidati nimajo resnih možnosti. Še vedno je uganka, ali se bo premier Janez Drnovšek odločil za kandidaturo, to po, kot je rekel, dokaj pozitivnih izidih temeljitega zdravstvenega pregleda. V njegove primeru čaka v prvi vrsti seveda njegova vodilna stranka, Liberalna demokracija. V kolikor naj bi v trojnem tekmovanju (Drnovšek-Brezigar-Arhar) si slednja dva delila predvsem iste glasove, to morda v podporo Drnovšku, še ni znano.

### Diplomatski odnosi s sosedi niso najboljši – Morda le z Madžarsko

Slovensko časopisje je v zadnjih tednih polno poročil, ki zadevajo težave med Slovenijo in Hrvaško. Nič ne kaže, da bo mogoče te težave, ki se med drugim tičejo tako mejo na morju kakor na kopnem, pa tudi gospodarske nesoglasja. Pritisk Italije na Slovensko manjšino se stopnjuje, isto je stanje na Koroškem. Nikjer ni videti bistveno olajšanje, prej obratno.

## Iz Clevelanda in okolice

### Piknik Slovenske šole-

Slovenska šola pri Mariji Vnebovzeti vabi to nedeljo na piknik na Slovenski proslavi. Začel se bo s sv. mašo ob 12.30, nato bo kosilo. Kosilo je \$11, za otroka \$5. Veseli godci bodo igrali za ples in zabavo. Vsi vabljeni.

### Krofi in rezanci—

Oltarno društvo fare sv. Vida ima prodajo krofov in rezancev to soboto ob običajnem času v običajnem prostoru. Pridite!

### Formular za mrliški list—

Tabor ZDSPB sporoča, da se dobijo listi (formularji) za izdajo mrliškega potrdila. Vsakdo, ki želi tak formular, ga bo lahko dobil na Slovenski pristavi ob Spominski proslavi, ki bo 15. in 16. junija. Skupaj s formularjem boste dobili dodatne informacije oziroma navodila za njegovo izpolnitev in kam ga je treba poslati. Seveda bo treba imeti točne podatke od padlega oziroma pogrešanega.

### Žalostna novica—

Ivanka Volčjak, Milka Krulc in Janez Kosmač so prejeli žalostno novico, da jim je v ponedeljek umrl najstarejši brat Jože Kosmač v Moravčah, Slovenija. Zapušča ženo in štiri odrasle otroke. Vsem skupaj globoke sožalje. R.I.P.

## Novi grobovi

### Ann C. Tekavec

Umrta je 94 let stara Ann C. Tekavec, sestra Jacka in Josephine Murphy (oba že pok.), teta, članica AMLA št. 38. Pogreb je bil 4. junija v oskrbi Zakavoda na 6116 St. Clair Ave. s sv. mašo v cerkvi sv. Vida in pokopom na Kalvarije pokopališču. Svoji priporočajo darove v pokojničin spomin župniji sv. Vida ali "Slovenskemu domu".

### Louis A. Barle

Umrta je Louis A. Barle, vdovec po Mary, roj. Blatnik, oče Jerome-a, Louisa in že pok. Elaine Segula, 7-krat stari oče, večkratni prastari oče, brat Mae Gedeon ter že pok. Jennie Milavec, Dorothy Korosic, Anne Kercher in Pauline Knapko. Pogreb je bil 3. junija v oskrbi Fortunovega zavoda na Fleet Ave. s sv. mašo v cerkvi sv. Lovrenca in pokopom na Sv. Križa pokopališču.

### Spominska proslava—

V soboto in nedeljo, 15. in 16. junija, bo spominska proslava na Slovenski pristavi. V soboto popoldne bo molitev rožnega venca pri kapeli in nato prižiganje kresa. V nedeljo bo sv. maša ob 12. uri, po njej pa kosilo. Tabor DSPB vas vabi na udeležbo, še posebej v narodni noši, gospodinje pa so naprošene za domače pecivo.

### Srečanje v Drž. zboru—

Komisija DZ za odnose s Slovenci v svetu in zamejstvu pripravlja zopet letos in to 9. julija v prostorih Državnega zbora v Ljubljani, srečanje s Slovenci, živimi v tujini. Radi bi dobili koga ali največ dva iz vsake države po svetu, kjer živi slovenska skupnost, da bi o le-tej na tem srečanju govoril oz. jo predstavil. Če bo kateri bralec AD tisti čas v Sloveniji in bi se za to vlogo zanimal, naj kontaktira generalnega konzula Toneta Gogala na 216-589-9220.

### Fantje na vasi vabijo—

Moški pevski zbor Fantje na vasi vabi na pričetek praznovanja 25. obletnice obstoja, kar bo v soboto, 22. junija, na Slovenski pristavi. Od 5. do 7. zv. bo servirana večerja s stejkom (\$15) ali pohanim piščancem (\$12), porcija slednjega za otroka je le \$5. Za rezervacijo večerij, pokličete Janeza Šemen (440-585-4031) ali Marka Celestina (216-486-1973), to do 18. junija. Med in po večerji bosta odprta točilnica in kuhinja. Vstopnine na SP ni in ste vsi res vabljeni. Po večerji bo seveda glasba in razvedrilo.

### Popust za nove naročnike—

Naš večkratni dobrotnik nam zopet ponuja 50-odstoten popust za prvih 35 novih naročnikov. Torej stane za takega naročnika celoletna naročnina le \$17.50. Ta ponudba velja samo za mesec junij. Pisarna želi, da omenjeno vsoto z naslovom naročnika pošljete po pošti na naš naslov: 6116 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44013, ne pa po telefonu ali fax-u. Z novo naročnino smo za teh največ 35 novih naročnikov nazaj na letno naročnino iz približno 1980. leta. Naša iskrena hvala pa gre v prvi vrsti našemu stalnemu, zvestemu dobrotniku za njegovo naklonjenost Ameriški Domovini!



SEN. GEORGE V. VOINOVICH IN BIVŠI OBRAMBNI SEKRETAR WILLIAM PERRY NA OBISKU V SLOVENIJI – Slovenski predsednik Milan Kučan je 30. maja sprejel nekdanjega ameriškega obrambnega ministra in sedaj profesorja na univerzi Stanford v Kaliforniji Williama Perryja (levo), v spremstvu veleposlanika ZDA Johnnyja Younga. Pogovarjala sta se predvsem o slovenskih prizadevanjih za vstop v NATO in Evropsko unijo. Naslednji dan, 31. maja, se je Perry srečal s premierom Janezom Drnovškom. Predsednik Kučan je 30. maja sprejel tudi sen. Georgea V. Voinovicha iz Ohia, ki se je tudi srečal z Drnovškom in drugimi predstavniki slovenske oblasti. Voinovich si je med obiskom tudi ogledal vajo ene najbolj elitnih slovenskih vojaških enot.

# AMERIŠKA DOMOVINA

6117 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103-1692  
Telephone: 216/431-0628 – Fax: 216/361-4088

AMERIŠKA DOMOVINA (USPS 024100)

James V. Debevec – Publisher, English Editor  
Dr. Rudolph M. Susel – Slovenian Editor

Ameriška Domovina Permanent Scroll of Distinguished Persons:  
Rt. Rev. Msgr. Louis B. Baznik, Michael and Irma Telich,  
Frank J. Lausche, Paul Kosir

## NAROČNINA:

Združene države Amerike in Kanada:  
\$35 letno za ZDA; \$40 za Kanado (v ZD valuti)  
Dežele izven ZDA in Kanade: \$45 letno (v ZD valuti).  
Za Slovenijo, z letalsko pošto, \$165 letno

## SUBSCRIPTION RATES

United States and Canada:  
U.S.A.: \$35 per year; Canada: \$40 in U.S. currency  
Foreign: \$45 per year U.S. or equivalent currency  
Slovenia: \$165 per year (air)

AMERICAN HOME (ISSN 0164-680X) is published weekly for \$35 per year by American Home Pub. Co., 6117 St. Clair Avenue, Cleveland, OH 44103-1692. Periodicals postage paid at Cleveland, Ohio. POSTMASTER: Send address changes to AMERICAN HOME, 6117 St. Clair Cleveland, OH 44103-1692.

No. 23

June 6, 2002

## “Pravi dialog je vselej odprt za resnico”

### Poslanica plenarnega zbora Cerkve na Slovenskem

Slovenski škofje v občestvu s Petrovim naslednikom papežem Janezom Pavlom II., v povezanosti z vso Cerkvijo, se na dan razglasitve *Sklepnega dokumenta Plenarnega zbora Cerkve na Slovenskem*, 18. maja 2002 na Brezjah, obračamo na vse kristjane in vse ljudi dobre volje v domovini in po svetu z naslednjo poslanico:

Slovenski škofje smo se skupaj s Konferenco redovnih ustanov pod vodstvom ljubljanskega nadškofa in metropolita dr. Franca Rodeta na rednem zasedanju v Celju pri Sv. Jožefu 26. maja 1997 odločili sklicati Plenarni cerkveni zbor v skladu z *Zakonikom cerkvenega prava*. Temeljni namen Plenarnega zbora Cerkve na Slovenskem je, da “na pragu tretjega tisočletja premisli svojo dosedanjo pot in se zazre v prihodnost. V skladu s svojo tisočletno povezanostjo in solidarnostjo s slovenskim narodom z vso močjo obnavlja svojo zavzetost za življenje in za prihodnost slehernega človeka in naroda. To je še zlasti nujno zaradi velikih sprememb in usodnih izzivov, pred katerimi stoji vse človeštvo. Zato želi Cerkev s plenarnim zborom poglobiti svojo vero, upanje in ljubezen ter v luči živega izročila izpolniti poslanstvo v svojih skupnostih ter tudi v slovenski družbi in državi.” (Izberi življenje, Ljubljana 1998, str. 34)

Zavedajoč se temeljnega poslanstva Cerkve, “oznanjati vsem veselo novico o odrešenju v Kristusu” (Janez Pavel II., *Enakost dostojanstvo – različnost služb, govor v mariborski stolnici*, 19. 9. 1999, str. 6), se slovenski škofje najprej obračamo na slehernega človeka naše domovine z željo in prošnjo, da bi vsakdo imel vedno dovolj moči in poguma “izbirati življenje”, kakor se glasi tudi geslo zbora. Zavedamo se, da to ni vedno lahko, saj so mnogi ljudje v stiski in ne vedo, kako osmisлити svoje življenje, kako preživeti v težkem socialnem in ekonomskem položaju, kako vzdržati najrazličnejše pritiske, ki skušajo porušiti temeljne vrednote krščanstva in človekovega dostojanstva.

Da bo v našem narodu in družbi mogoče izbirati življenje, pozivamo vse odgovorne v slovenski državi, naj omogočijo vsem ljudem, tudi kristjanom in Cerkvi,

(dalje na str. 12)



PEVSKI ZBOR KOROTAN Z ORKESTROM NA KONCERTU OB 50. OBLETNICI; SPREDAJ SPODAJ PEVOVODJA JANEZ SRŠEN

(Foto: Štefan Vesel)

## Petdesetletni mejnik Pevskega zbora Korotan

### Jubilejni koncert 18. maja 2002

Petdeset let je dolga doba, za kulturna društva izreden mejnik, ki ne sme biti spregledan, posebno ne v deželah, odmaknjenih od neposredne zveze z rodno grudo. Pomembnost petdesetletnice sta se zavedala pevovodja Pevskega zbora Korotan Janez Sršen in dobor zbora pod vodstvom predsednice Cvetke Rihtar. Članstvo zbora in mnogi drugi podporniki so prav tako pomagali s skrbnimi pripravami za uspeh te enkratne slovesnosti.

Jubilejni koncert v Slovenskem narodnem domu na St. Clair aveniji v Clevelandu je bil v soboto, 18. maja 2002. Pri vstopu v lepo okrašeno dvorano Narodnega doma so obiskovalci dobili posebno programsko knjižico s podatki o delovanju, zgodovini, in uspehih Korotana skozi pet desetletij, vključno z letošnjim seznamom članstva zbora in orkestra, pomembno pesnitvijo Korotanu za petdesetletnico, izborom dopisov, ter kratkim pregledom delovanja zbora pod dirigenti Milačem, Lemplom, Gorenškom, Knezom in Sršenom. Program letošnjega koncerta in izbor fotografskih posnetkov iz raznih obdobij zaključuje to pomembno programsko knjižico, ki so jo uredile Milena Stropnik, Maruša Pogačnik, in Zalka Likozar.

Z namenom dati zlatemu jubileju poseben poudarek, je odbor Korotana pripravil pred koncertom slavnostni banket. Po kratkem pozdravu predsednice in z dogodku primerno molitvijo župnika fare Sv. Vida, č. g. Jožeta Božnarja, je bil banket skrbno izveden v zadovoljstvo vseh.

Korotan je pričel svoj jubilejni koncert z ameriško in slovensko himno.

Pri sestavi koncertnega programa sta dirigent in zbor skušala doseči čim širšo panoramo. Vrstni red je bil smiselno urejen. Na začetku in na koncu so bila originalna, klasična dela – če se lahko tako izrazim – vmes pa štiri priredbe Frančka Gorenška skladb lažjega značaja.

Nekaj misli o petdesetletnem delovanju zbora sta pred začetkom koncertnega programa posredovala Ivan Jakomin v slovenščini in Janez Tominc v angleščini, ki sta tudi povezovala vse točke sporeda s primernimi napovedmi.

Motet *Jubilare Deo* Rudolpha Wagnerja je bila zelo primerna začetna skladba tako po vsebini kot glasbeni strukturi. Izvedena je bila s sodelovanjem orkestra. Ritmično učinkovit začetek, vstopi posameznih glasov, in spretna povezava med njimi, so poudarili začetne vrstice istoimenskega psalma. To je bil slovesen začetek. Srednji del skladbe, “*Servite Domino in laetitia*,” je naznačen s p (piano, tiho), da se odmakne ne samo po besedilu, tudi dinamično od prvega in zaključnega dela, kjer skladatelj skuša doseči s fortissimo čim mogočnejši učinek. Zdi se, da je večkratno ponavljanje besede *laetitia* (veselje) nakazalo pevovodji in zboru bolj osvežujoč in poudarjen izraz kot tisti, ki si ga je zamislili skladatelj. Spremljanje orkestra je dalo tej skladbi močan jubilejni značaj.

Matije Tomca *Majska noč* na besedilo Ivana Trinka Zamejskega je bila prva skladba na sporedu izvajana a capella, brez instrumentalne spremljave. V glavnem homofonsko zgrajena in ritmično preprosta, je prikazala pravo nasprotje svoji predhodnici *Jubilare Deo*. Korotan se ponaša z dobrimi basisti, ki so se v tej skladbi posebno izkazali. Ženski zbor je svojo vlogo opisa majske noči podal občuteno in prepričljivo. V zadnjem delu, “*Duša mi v razkošju gine ...*” je skladatelj Tomc strnil in zožil glasovne linije in s tem ustvaril umirjen harmonski izraz za ta del Trinkovega besedila.

Matej Hubad je na podlagi narodnega besedila priredil skladbo *Polka je ukazana*, ki je bila izvajana na tem koncertu v izdaji skrajšane oblike. Hitri tempi niso povzročali pevkam in pev-

(dalje na str. 11)

GENERALNI KONZULAT RSLOVENIJE V CLEVELANDU:

## Srečanje Slovencev po svetu v Državnem zboru RSlovenije v torek, 9. julija

Generalni konzulat Republike Slovenije v Clevelandu, generalni konzul Tone Gogala, nas je naprosil, da naše bralce seznanimo o srečanju, ki bo v Sloveniji 9. julija letos. Iz prošnje citiramo sledeče:

"Komisija Državnega zbora Republike Slovenije za odnose s Slovenci v zamejstvu in po svetu pripravlja srečanje Slovencev vsega sveta, tako slovenskih narodnih manjšin v sosednjih državah, kot tudi drugih Slovencev, ki živijo v evropskih in izvenevropskih državah. Skupaj pričakujemo približno dvesto udeležencev.

Namen srečanja Slovencev iz vsega sveta z nami, ki smo v Sloveniji pristojni in odgovorni za razvoj države, v skladu s 5. členom ustave Republike Slovenije, pa je tudi sodelovanje z njimi. Le tako bomo skupaj ugotovili, kakšne so možnosti na tem področju ter kako jih uresničiti.

Srečanje bo v torek, 9. julija 2002, v prostorih Državnega zbora Republike Slovenije od 10. dopoldne do predvidoma 5. popoldne. Na srečanju bo sodeloval predsednik Državnega zbora, prizadevamo pa si, da bi se našemu vabilu odzval tudi predsednik vlade Republike Slovenije dr. Janez Drnovšek, minister za zunanje zadeve dr. Dimitrij Rupel, ter državni sekretar za Slovence v zamejstvu in po svetu dr. Iztok Simonič in drugi.

Pripadniki slovenskih skupin, ki bodo v tem času v domovini, so vabljeni, da se srečanja udeležijo. Prosimo za vašo pomoč in predloge, na kakšen način izbrati oziroma koga kot predstavnika slovenske skupnosti v posamezni državi povabiti, da predstvi položaj in problematiko iz te države. V mislih smo imeli, da bi iz vsake države govoril le po eden, v izjemnih primerih dva predstavnika, vendar je zaradi velikih razlik med državami to zelo težko določiti. Srečanja se lahko udeleži več predstavnikov iz posamezne države. Program srečanja in vabilo bomo poslali kasneje."

V kolikor se kdo za to srečanje zanima in bi želel več informacij, naj pride v stik z generalnim konzulatom v Clevelandu, oz. generalnim konzulom Tone Gogalom. Tel. konzulata je 216-589-9220, fax je pa 216-589-9210. Ur. AD

### KANADSKA SLOVENSKA SKUPNOST

## 43. SLOVENSKI DAN

Vršil se bo v nedeljo, 7. julija 2002,  
na Slovenskem letovišču  
pri Boltonu, Ontario

Ob. 11. uri dopoldne bo sv. maša

Po maši bo v Baragovem domu kosilo

Ob 2. uri popoldne bo kulturni program,  
glavni govornik bo g. Jože Slobodnik,  
častni generalni konzul Republike Slovenije  
v Torontu, s temo:

### SLOVENSKA SKUPNOST V KANADI

Sledi zabava, igrajo Slovenski Fantje

Vabi Kanadsko Slovenska Skupnost

(Slovensko Kanadski Svet - Vseslovenski Kulturni  
Odbor - Kanadski Slovenski Kongres)

## Petdesetletni mejnik Pevskega zbora Korotan

(nadaljevanje s str. 10)

cem nobenih težav. Prav nasprotno, zbor in dirigent sta imela lepo priliko predstaviti svojo pevske tehnike. Tudi besedilo narodne pesmi, čeprav preprosto, je bilo podano jasno in z zaželjenimi poudarki.

Pri glasbi lahko govorimo o treh stopnjah ali možnostih: dveh od teh pri drugih umetnostih, kot slikarstvo in kiparstvo, ne najdemo. Prva stopnja je ustvarjalec, ki zabeleži svoje glasbene ideje in s tem ustvarja novo umetniško delo. Druga, sorodna stopnja, pripada tistim, ki posredujejo priredbe že ustaljenih umetnin ali njihovih delov in s tem nudijo vse-mogoče nove možnosti poustvarjanja.

Malokdo lahko napisane skladbe čita kakor knjigo ali časopis. V tem je tudi velika prednost aیل pa težava glasbene umetnosti. Dejstvo tretje stopnje je, da glasba rabi izvajalca, kar je samo po sebi umetnost posebnega kova. Slikar ali kipar lahko svoje delo razstavi - ne rabi posredovalca - skladatelj pa upa na možnost izvedbe, ki velikokrat ni na voljo.

Kako važna je vloga poustvarjalne umetnosti je razvidno iz Korotanovega programa ob petdesetletnici. V srednjem in zadnjem delu so, z eno izjemo, vključene skladbe, ki so vse povezane s Korotanovim delovanjem zdnjih pet desetletij. To je izredna zasluga sedanjega Korotanovega vodstva. Važnost vključitve teh del pa je tudi v tem, da imajo pevke in pevci možnost izvajati tisto kar jih osebno dosega, z izvajanjem glasbe, ki jim je blizu.

Sledili sta dve priredbi dolgoletnega in zaslužnega dirigenta Frančka Gorenška, ki je uspešno vodil Korotan celih šestnajst let. Klic gora, V. S. Avsenika, je Gorenšek priredil izmenoma za ženski, moški in mešani zbor, kar daje priredbi posebno značilnost. Stan Mejač, vodja istomenskega ansambla, je na klavirski harmoniki učinkovito in spretno podprl že itak lahkotni tempo te priredbe. Njegov solo vložek je bil več kot dobrodošel.

V istem slogu je sledilo vprašanje, Slovenija, odkod lepote tvoje?, glasba S. V. Avsenika, besedilo M. Stareta, priredba za ženski in mešani zbor, F. A. Gorenšek; spremljal je zopet Stan Mejač. Nobenega dvoma ni, da te skladbe v lahkotnem slogu, ritmično učinkovite in gladko tekoče uživajo povsod, ne samo v alpskih deželah, veliko popularnost.

J. Gregorčeva, Srce uklenila si iz operete Melodije srca, za duet in mešani zbor v priredbi F. A. Gorenška gotovo in jasno predstavlja vse tri stopnje glasbene ustvarjalnosti. Gregorčeve melodije so preproste, lahkotne, ritmično rezervirane, vendar izredno zanimive, melodično pristrčne. Na klavirju je spremljal Edward Ferrazzoli dovršeno in z razumevanjem vsebine. Posebno pozornost in izredno pohvalo pa zaslužita solista, sopranistka Martina Jakomin in tenorist Milan Gorenšek. Težko bi našli dva bolj kvalificirana pevca za ta duet. Barva njunih glasov se ujema do popolnosti. Izvedba besedila, prenašanje

melodičnih linij, in njuno glasbeno izražanje, vse je bilo nadpovprečno. Tudi povezanost med dirigentom, pianistom, solistoma, in z zborom je bila prisotna in občutena pri vsakem taktu. Martina Jakomin in Milan Gorenšek sta v ponos zboru in nam vsem. Na željo poslušalstva sta to skladbo ponovila začeti z besedilom "Še enkrat naj ti to povem ..."

Pevovodji Frančku Gorenšku in mnogim so melodije in tudi vsebina filma *The Sound of Music* zelo blizu zaradi spominov na težke čase, na usodna leta. S spomini na to dobo je Gorenšek priredil in poslovenil pesem *Climb Every Mountain* z naslovom *Gor na planine*. Richard Rogers, glasba, in Oscar Hammerstein, besedilo, sta s filmom *The Sound of Music* žela lep uspeh in nobeno čudo ni, da so njuni verzi in melodije dosegle široke množice. V Gorenškovi priredbi so začetni verzi melodije zapisani za bas. Besedilo pride bolj do izraza v drugem delu, "Si v sanjah srce le ljubezen želi ..." Ostalim trem glasovom pa je dal možnost akordne spremljave na zvok "Ah".

Zbor je dinamično lepo stopnjeval besedilo, "Sanje so resnica, ko si spet doma", do mogočnih zaključnih akordov.

V tretjem delu koncerta je bila prva skladba, "Ave Maria", odlomek iz Antona Foersterja opere *Gorenjski slavček*. Kakor pri koncertu ob desetletnici je tudi tokrat orkester uporabil instrumentacijo pripravljeno za koncert pred štiridesetimi leti, saj je sledil po številu in zasedbi svojim prednikom. Zanimivo in učinkovito pri tej skladbi je izmenjavanje sekcij med zborom a capella in z deli z orkestrom; prav tej posebnosti je zbor dal posebno pozornost.

Pesnik Marjan Jakopič ni izpustil nobenega Korotanovega koncerta dokler je imel te možnosti. Napisal je tudi, poleg pesnitve *Naša pesem* (ob petnajstletnici Korotana), vrsto člankov v dobrobit Korotanovega delovanja.

V pismu od 23. oktobra 1968 mi je Franček Gorenšek v zvezi z Jakopičevimi pesnitvijo *Naša pesem*, ki jo je takrat uglasbil, med drugim napisal: "Popravi neusmiljeno vse kar Ti ne ugaja, v zboru in spremljavi, in mi potem, prosim, vrni eno kopijo popravljeno z rdečim svinčnikom." Če se prav spominjam, sva se v pogovoru domenila in zedinila, da bi "popravki", če so bili sploh kje potrebni, spremenili skladbo kot si jo je Franček zamislil in uglasbil.

*Naša pesem* na besedilo Marjana Jakopiča, Gorenškovo originalno delo, je napisana za mešani zbor in klavir. Klavirski uvod obsega kar šestnajst taktov. Med najuspešnejše sekcije te skladbe bi rodil prvih zborovskih osem taktov tako zaradi vodenja glasov, njihovih vlog in harmonskih postopkov; lepa začetna zaokrožena misel. Klavirski vložek uvede naslednji motiv, "Ob zibeli". Ta tenorski solo je občuteno podal Milan Gorenšek. Naslednji del z začetnim motivom na besedilo, "V tebi je ljubezen," s klavirskim uvodom, je daljši in pri-

(dalje na str. 12)

SEZNANJAJTE NAŠE BRALCE O  
AKTIVNOSTIH VAŠIH DRUŠTEV!

# Petdesetletni mejnik Pevskega zbora Korotan

(nadaljevanje s str. 11)

naša nove glasbene ideje. Glasbeno je ta del ponovljen z novim besedilom, "Edina šla si z nami". Uvodni klavirski del nato popelje zbor nazaj k začetnim taktom za zboro in solo z manjšimi razlikami in dodatki. Temu pa sledijo novi motivi in povratek k slovesnemu zaključku na začetne verze, "Ne umri nam naša pesem."

Ker je *Naša pesem* napisana za mešani zbor in klavir, nekaj pripomb h klavirskim uvodom in interludijem. Čeprav ti niso pisani v povsem klavirskem ali pianističnem slogu, je logika teh tem in povezav vedno prisotna in prepričljiva. Pianistu **Edwardu Ferrazzoliju** se moramo zahvaliti za izvedbo klavirskih vložkov v pianističnem slogu in to v najboljšem pomenu besede. Po prezgodnji izgubi pianistke gospe **Vere Slejko**, ki je imela izreden talent za klavirsko spremljavo v pomoč zborom in solistom, imamo sedaj z Edwardom Ferrazzolijem pianista istih kvalifikacij.

Dirigent in zbor sta posvetila tej originalni skladbi Frančka Gorenčka posebno pozornost. To je bilo jasno razvidno na tem koncertu s kakšno pozornostjo in skrbjo so pevci in pevke sledili dirigentu, saj to ni bila samo "naša" ampak še posebno "njihova" pesem, pesem Korotana.

Za zaključno skladbo jubilejnega koncerta sta dirigent in zbor izbrala **Metoda Milača** kantato za zbor in orkester, *Pozdravljena zemlja*, na besedilo **Borštника**. Ta kantata je dobila prvo in dosedaj edino izvedbo ob desetletnici Korotana, 11. novembra 1961. Odbor Korotana, dirigent, in celotni zbor zaslužijo prav posebno zahvalo, da je bila skladba po štiridesetih letih še enkrat izvajana. Sodelavca kantate *Pozdravljena zemlja* se zavedata, da je Korotan lahko uvrstil to skladbo na program samo z veliko poštrevnostjo. V izredno zadoščenje in v veselje – poleg tega, da sta se oba te ponovitve lahko udeležila – je bila izvedba sama. Pod skrbnim in učinkovitim diriganjem **Janeza Sršena**, sta zbor in orkester dala skladbi interpretacijo, ki je občudila veliko spominov pa tudi zadoščenje, da je tudi po štiridesetih letih misel izražena v besedi in glasbi še vedno živa, poleg tega pa posredovana tudi našim potomcem. Pristrčna hvala vsem.

Po zaključnih akordih kantate *Pozdravljena zemlja* je zbor prejel že na odru vrsto čestitk, zapisanih v tem poročilu po abecednem redu:

American Mutual Life Association  
Board of Directors – SND, St. Clair  
Board of Directors – SND, West Park  
Dan Cosic Funeral Home  
Fantje na vasi (Peter Dragar  
in Tone Štepec  
Frances & Jane S. Lausche Foundation  
(James & Madeline D. Debevec)  
Jadran Singing Society  
Plesna skupina "Kres" (Monika Povirk)  
Slovensko zunanje ministrstvo (Anton  
Gogala, gen. konzul v Clevelandu)  
Župnija Sv. Vida (č. g. Jože Božnar)  
WCPN Radio (Tone Ovsenek)

Z izbranimi besedami se je nato dirigent **Janez Sršen** zahvalil vsem svo-

jim sodelavcem in poslušalstvu za vso pomoč in skrb, ki pomaga Korotanu pri kulturnem delu že petdeset let. Za zaključek tega izjemnega večera in koncerta pa je z zborom in orkestrom ponovil zadnji del kantate *Pozdravljena zemlja*, najtežji in morda tudi najpomembnejši del, "In spet razlij svoj blagoslov".

Pevski zbor Korotan šteje danes 20 sopranov, 19 altov, 11 tenorjev, in 11 basov; tri pevke so bile odsotne. Lepa, zaokrožena skupina. Dobro izvajan program je prepričljivo dokazal zmožnosti tega zbora za izvedbe različnih vrst zborovske literature. Upanje je, da bodo obdržali raznolikost programov kot glavno smernico tudi v naprej.

Orkester je imel važno, osrednjo vlogo pri petih skladbah; bil je odličen. Ni bilo dvoma, da so se člani in članice orkestra, vsi poklicni glasbeniki, zavedali važnosti svoje naloge in to v za njih ne-vsakdanjem glasbenem okolju in udejstvovanju. Naj navedem njihova imena:

Koncertni mojster,	
1. violina	Elizabeth Rothenbusch
1. violina	John Williams in Ping Yu
2. violina	Ludmilla Lasovyy in Joseph Stepec
Viola	Heather Walker
Čelo	Robert Rist
Kontrabas	Sue Yelanjian
Flavta	Margaret McArthur
Klarinet	John Stavash
Oboja	David McGuire
Fagot	Mark DiMio
Rog	Stan Matras in Bill Hoyt
Trobenta	Loren Toplitz
Pozavna	Paul Kroeger

Z jasnim pogledom na zastavljene naloge, je **Janez Sršen** zopet dokazal, da je njegovo mesto na slovenskem glasbenem področju v Clevelandu pravo poslanstvo. S pomočjo korepetitorke, sopranistke **Martine Jakomin**, je pripravil celotni koncert kakor tudi organiziral in vabil z orkestrom. Kot dirigent je Sršen samozavesten, kar pomembno vpliva na pevce in pevke, jim daje pogum in jih vzpodbuja. Pod njegovim vodstvom zbor uspešno napreduje. Želeti je, da bi vsako leto pripravil z zborom dve ali tri nove skladbe iz bogate slovenske zborovske literature, pri tem pa skrbel še za to, da obdrži že izdelane zborovske skladbe na sedanji višini in v svojem aktivnem programu.

Zboru, orkestru, duetu **Jakomin-Gorenšek**, vsem sodelujočim, in dirigentu **Janezu Sršenu** iskrene čestitke k uspešnemu jubilejnemu koncertu ob petdesetletnici Pevskega zbora Korotan!

**Metod Milač**  
Syracuse, NY  
31. maja 2002

*P. S. – Ko sem pisal to poročilo, je iz Clevelanda prišla žalostna novica, da nas je za vedno zapustil Franček Gorenšek. Njega smo zdaj izgubili, zapustil pa nam je pesem, ki ne bo umrla.*

M. M.



## "Pravi dialog je vselej odprt za resnico"

(nadaljevanje s str. 10)

tisto "svobodo, ki je potrebna za opravljanje poslanstva Cerkve" (Janez Pavel II., n.d. str. 6), kakor je dejal papež Janez Pavel II. članom Plenarnega zbora v Mariboru ob beatifikaciji škofa A. M. Slomška.

**Sklepni dokument Plenarnega zbora Cerkve na Slovenskem** vsebuje tri temeljne odločitve za novo evangelizacijo: odločitev za človeka, občestvo in dialog.

**Katoliški Cerkvi** na prelomu tisočletja, ob usodnih odločitvah vstopanja v nove evropske in svetovne povezave, ne more biti vseeno, kakšna bo usoda človeka in celotnega naroda. Zato je potrebno ustvariti razmere, ki bodo omogočale, da bo lahko vsakdo svobodno in odgovorno poglobljajal vero, živel v upanju in se razdajal v ljubezni. Brez teh drž, ki so skupni temelj zahodne civilizacije, ne more preživeti nobena skupnost.

**Posameznik** se v sodobnem globalnem in tehnološko visoko razvitem svetu lahko izgubi, če ne živi v družbi solidarnih ljudi. Odločitev za človeka tako pomeni odločitev za izgrajevanje in pospeševanje živih skupnosti, v katerih bo vladal duh prijateljstva in sodelovanja, poslušnost Božji besedi in Svetemu Duhu, skupno obhajanje Gospodove daritve in vzgoja za evangeljske vrednote. Slovenska župnija in vse druge skupnosti naj postanejo sol zemlje in kvas sveta, v katerih bodo sodobniki našli možnost in priložnost za osebno srečanje z Jezusom Kristusom, odrešenikom človeka in sveta.

**Odločitev za človeka in občestvo** v prvi vrsti pomeni odločitev za družino. Družina je prvi kraj srečanja s sočlovekom in z Bogom. Je nenadomestljiva skupnost, ki usodno vpliva na življenje slehernega človeka. Skrb za zdravo, trdno, na trajni zvestobo utemeljeno in v nesebični ljubezni povezano družino, naj bo naša glavna naloga. Iz takih družin bodo prihajali mladi, ki se bodo svobodno odločali za Kristusa in se odgovorno pripravljali na življenje, saj na njih temelji tudi prihodnost Cerkve in slovenskega naroda. Pripravimo mlademu rodu takšne življenjske možnosti, v katerih bodo lahko odkrili smisel življenja in nezamenljivo poslanstvo v svetu. Omogočimo jim prostor, v katerem bodo zmogli izbrati življenje.

**Vsega tega** ne bo mogoče uresničevati brez iskrenega in odprtega dialoga tako znotraj cerkvenih obče- stev kakor v odnosu do celotne družbe. Vsi Slovenci in Slovenke smo danes postavljeni pred izzive, ki zahtevajo pošten in iskren pogovor med nami. Resnica nas bo osvobodila. Resnica o preteklosti, resnica o sedanjih dilemah in temeljnih usmeritvah, ki vodijo v življenje, ali onih, ki neizogibno vodijo v smrt. Pravi dialog je vselej odprt za resnico. Kristjani se ne bojimo resnice – ne o sebi ne o naši zgodovini. Škofje smo prepričani, da je mogoče priti do sprave v narodu samo po poti iskrenega dialoga in brezpogojnega spoštovanja resnice. Pri tem želimo sodelovati in k temu vabimo vse ljudi dobre volje. Brez poštenega in resničnega dialoga je ogrožena tudi naša prihodnost v družini evropskih narodov.

**Upamo in pričakujemo**, da bodo slovenske politične oblasti zmogle nadaljevati začeto pot konstruktivnega dialoga, ki naj pripelje do zadovoljive ureditve odnosov med Cerkvijo in državo, kar zahteva politična modrost in je v dobro celotni družbi.

**Tukaj na Brezjah**, v narodnem svetišču pri Mariji Pomagaj, na tem kraju zaupnega srečanja z Bogom, prosimo našo nebeško Mater, naj varuje življenje vsakega spočetega otroka, naj nas spremlja na življenjski poti, nas ne zapusti v nobeni stiski in nevarnosti ter nas na koncu privede do Jezusa, blagoslovljenega sadu njenega telesa. Marija Pomagaj – prosi za nas!

Brezje, 18. maja 2002

Vaši škofje  
+ France Rode  
+ Franc Kramberger  
+ Metod Pirih

## Novi nuncij v Sloveniji

Ljubljana (Družina, 26. maja) – Apostolska nunciatura v Republiki Sloveniji sporoča, da je sveti oče Janez Pavel II. sprejel odstop dosedanjega apostolskega nunciata v Republiki Sloveniji nadškofa msgr. Marjana Olesha, ki se je službi odpovedal zaradi zdravstvenih razlogov.

Papež Janez Pavel II. je 15. maja imenoval za novega apostolskega nunciata v Sloveniji msgr. Giuseppeja Leanza, naslovnega nadškofa v Lilibeu, ki je sedaj apostolski nuncij v Bosni in Hercegovini.

Nadškof msgr. Giuseppe Leanza, ki je po rodu Italijan, se je rodil 2. januarja 1943 v kraju Cesaro pri Messini v Italiji. V duhovnika je bil posvečen 7. julija 1966.

Po končanem študiju (doktor cerkvenega prava) in usposabljanju na Papeški cerkveni akademiji je leta 1972 stopil v diplomatsko službo Svetega sedeža. Opravljal je različne službe na apostolskih nunciaturah v Paragvaju, Ugandi, Združenih državah Amerike in na Oddelku za odnose z državami v Državnem tajništvu v Vatikanu.

Msgr. Giuseppe Leanza je bil 3. julija 1990 imenovan za apostolskega nunciata na Haitiju, 4. junija 1991 za apostolskega nunciata v Zambiji in Malaviju in 29. aprila 1999 za apostolskega nunciata v Bosni in Hercegovini. Sedaj je imenovan za apostolskega nunciata v Republiki Sloveniji.

Novi nuncij poleg materinščine tekoče govori francosko, angleško in špansko.

Novi apostolski nuncij nadškof Giuseppe Leanza bo prišel v Slovenijo v najkrajšem času. Datum

njegovega prihoda in dan predaje poverljivih pisem predsedniku Republike Slovenije še nista določena.



V vatikanskem državnem tajništvu so v soboto, 18. maja, objavili, da je papež Janez Pavel II. imenoval novega apostolskega nunciata v Republiki Makedoniji. V poročilu je zapisano, da je za novega nunciata imenoval nadškofa msgr. Giuseppeja Leanza, "apostolskega nunciata v Sloveniji in Bosni in Hercegovini".

Iz poročila je razvidno, da bo novi apostolski nuncij v Sloveniji opravljal službo nunciata tudi v Bosni in Hercegovini ter Makedoniji. V navedenem besedilu je Slovenija omenjena na prvem mestu, ker je pretežno katoliška dežela in ker je apostolski nuncij tudi dekan diplomatskega zbora.

Zato nikakor niso resnične trditve nekaterih slovenskih medijev, da novi nuncij ne bo imel rezidence v Sloveniji.

Novi apostolski nuncij nadškof Giuseppe Leanza bo kot rezidenčni nuncij v Sloveniji v polnosti opravljal vse svoje dolžnosti, čeprav bo občasno obiskoval Bosno in Hercegovino ter Makedonijo.

Tiskovni urad SŠK

**BRALCI  
AMERIŠKE DOMOVINE  
Priporočajte naš list!**

**Prijatelj's Pharmacy**

St. ... & E. 68 St. 361-4212  
IZDAJAMO TUDI ZDRAVILA  
ZA RAČUN POMOČI  
DRŽAVE OHIO - AID FOR  
THE AGED PRESCRIPTIONS

### Sprememba naslova

Ko se selite, trajno ali začasno, ste lepo naprošeni, da naši pisarni posredujete pravočasno tako Vaš nov naslov kakor sedanji. To omogoča, da boste brez prekinitve dobivali naš list, prihranili boste pa pisarni strošek 60 centov, ki jih računa pošta za vsak povrnjen oziroma ne dostavljen izvod lista. Uporabljajte ta obrazec za posredovanje potrebnih informacij.

#### Nov naslov

Ime \_\_\_\_\_

Naslov \_\_\_\_\_

Mesto, Država, Zip \_\_\_\_\_

#### Star naslov

Star naslov \_\_\_\_\_

Mesto, država, zip \_\_\_\_\_



ORKESTER, KI JE SPREMLJAL PEVSKI ZBOR KOROTAN, OB 50. OBLETNICI SPREDAJ SPODAJ PEVOVODJA JANEZ SRŠEN

(Foto: Štefan Vesel)

Državni zbor o predlogu zakona o vojnih grobiščih

## Bitka za napise na nagrobnikih žrtev

*Domobranska prisega in besede Francija Cukjati (SDS) o podobnosti fašizma in komunizma so sprožile silovit plaz replik*

Ljubljana – Domobranska prisega, ki jo je včeraj (22. maja, op. ur. AD) med obravnavo predloga zakona o vojnih grobiščih pred državnim zborom (dvakrat) prebral France Cukjati (SDS), še bolj pa njegove besede, da to ni bila zaprisega Hitlerju, temveč svojim nadrejenim, in trditev, da sta tako fašizem kot komunizem prinesla veliko slabih pa tudi nekaj dobrih stvari, so med poslanci sprožile silovit odziv in val replik. Na koncu zaradi tega državni zbor sploh ni glasoval o členu, ki naj bi opredelil napise na nagrobnikih.

Vse skupaj se je začelo, ko so poslanci začeli obravnavati predlog 13. člena zakona in k njemu vložena dopolnila. Člen bo namreč določil, kaj bo za posamezne kategorije žrtev iz tega zakona pisalo na njihovih grobovih.

Poslanci SDS in NSi so se v svojih dopolnilih zavzeli, da bi napisi odsevali dejanske razmere.

Tako bi na grobiščih žrtev revolucije po njihovem mnenju moralo biti zapisano, da so "umrli kot žrtve revolucionarnega nasilja".

Svojo rešitev pa so predlagali tudi glede tega, kakšne označbe, besedila ali simboli naj na grobiščih ne bi bili dovoljeni. Poleg označb, ki povečujejo in slavijo pripadnost ali sodelovanje z nacistično-fašističnimi silami, bi morali, po mnenju teh strank, prepovedati tudi tiste, ki povečujejo pripadnost ali sodelovanje s komunističnimi silami ter "nacistično, fašistično ali komunistično pripadnost pokopanih oseb", torej vseh treh ideologij. Tako bi morali po njihovem mnenju kritično oceniti tudi komunizem, ki je Slovencem povzročil veliko gorja.

France Cukjati (SDS) je po tem, ko je prebral domobransko prisego, med drugim opozoril, da sov 13. členu predloga zakona sporni naziv "formacije", opredelitev, na katerem grobu naj bo zapisano "padli za domo-

vino" in "padli v vojni", ter vprašanje napisa "paralelni nacizem, fašizem, komunizem".

Po njegovih besedah bi morali naziv "formacije vojaške sestave" dovoliti na vseh vojaških grobiščih, ker bi bil to minimum civilizacijske pietete. Tudi tisti vojaki, ki niso pripadali NOB, bi si po njegovem zaslužili napis, v katerem odredu so bili in kakšno škodo so zato pretrpeli.

Tudi na grobiščih domobrancev bi tako moralo pisati, da so "padli za domovino". "Če partizanom priznamo spoštovanja vredne želje po svobodi, čeprav je njihovo domoljubnost izigralo in izkoristilo komunistično vodstvo osvobodilne fronte za izvedbo revolucije, potem moramo tudi domobrancem priznati domoljubnost, čeprav so se v borbi proti revolucionarnemu nasilju zatekli v sodelovanje z Nemci," je dejal Cukjati in nadaljeval, "kot so domobranci žalostno končali v kraških brezni, je tudi partizanska želja po svobodi žalostno končala v povojnem totalitarnem režimu."

"Če je z napisi na grobovih neokusno povečevati nacizem in fašizem in če naj to preprečimo, potem menim, da je prav tako neokusno povečevati komunizem, saj so posledice komunističnega

(dalje na str. 14)

For the best sounds  
of Slovenia

Listen to  
**THE SLOVENIAN HOUR**

On 50,000 Watt  
WCPN Cleveland Public Radio

**90.3 FM**  
Saturdays 9-10 pm

for Requests call

**Tony Ovsenik**

440-944-2538

## Zadnje praznovanje – odhod brez pozdrava

CLEVELAND, O. – Neverjetna je narava. Skrivnosti in spoznavanje je vznemirljivo. Samo pogledimo življenje rastlin, ptic, rib v globinah morja, in premikanje zvezd po nebu. Pri tem si zamislimo človeško življenje, ki ga moramo občudovati, spoznati in je samo enkrat na tem svetu. Ali kdaj kaj razmišljamo o tem?

Pri tem nam prihaja na misel leto 1941, ko so nacistične letalske sile napadle na cvetno nedeljo, 6. aprila, in v parih dneh je bila uničena jugoslovanska vojaška sila. Nacistične sile so zasedle Gorenjsko in Štajersko, madžarske sile pa Prekmurje. Fašistične sile so zavzele Notranjsko in Dolenjsko.

Takrat niti malo nismo mislili, da bo ta zasedba tako strašna. Saj smo vsi mislili, pač bodo vojaške sile in boji na fronti in ne v zaledju. Morda bi bilo mileje. Ako se ne bi po naših gozdovih in hribih zbirali ljudje čudne miselnosti. Ti ljudje so hoteli to slovensko ljudstvo spremeniti z mislijo, da se borijo proti okupatorju. Toda ti so strmeli za oblast in odstraniti vsakogar, ki se ni strinjal s to miselnostjo. Tako so se po vseh začeli zbirati mladi fantje, da branijo domačijo pred temi ljudmi iz gozda. Saj jim je bilo znano, kaj se dogajalo v Španiji leta 1936. Ko je bilo toliko duhovnih ali ubitih in na desetisoče drugih.

Kaj so ti ljudje šli v Španijo? Saj tam ni bilo Slovencev.

Ti mladi fantje so bili od početka vaški stražarji. Pozneje pa se je ustanovilo domobranstvo. Ti so dobro obvladali to slovensko ozemlje.

Na vseh bojiščih so se začele nacistične in fašistične sile umikati. Kajti angloameriške sile so napadle na atlantski obali evropski del vojaško in tudi zračno. Tako je z gledalo, da bo kmalu konec vojne. Tudi v zasedeni Sloveniji smo to čutili.

Ta čas pa se je ustanovil Narodni odbor in dal smernice domobranecem, da se podajo na Koroško, in tudi civilni

ljudje iz vasi s konjsko vprego so šli tja. Nekaj časa je bilo kar v redu. Proti koncu meseca maja 1945 pa so angleške zasedbene sile obvestile domobransko vodstvo, da se bodo v naslednjih dneh preselili v taborišče v Italijo. Tako so se domobranci naložili na tovornjake in odpeljali pod angleškim vodstvom ne v Italijo, ampak v takrat zasedeno od ljudi iz gozda pod vodstvom komunistične ideje. Tako je bilo vrnjenih preko dvanajst tisoč teh mladih domobrancev in civilnih ljudi. Vsi ti so končali v Kočevskem rogu, Teharjah in drugih krajih Slovenije. Niso bili pomiloščeni, ampak mučeni in tako je bilo njihovo življenje končano, ki je samo enkratno.

Ako se pri tem zamislimo in razmišljamo, kaj so morale te matere pretrpeti in preliti solze za svoje sinove. Samo pomisli: mati te je rodila, položila prve besede na ustnice, te učila hoditi in skrbela, dokler nisi dorastel. Koliko truda je mati vložila, da te je vzgojila v duhu časa, spoštovanja in poštenosti.

Sedaj pa še tistim, ki so izvrševali, ali so kaj mislili, kaj delajo? Saj so tudi oni bili mladi in se veselili življenja in ta čas tako zablodili v to strašno idejo, ki je prinašala svobodo – sedaj pa je propadla na tako sramoten način.

Slovenski fantje in dekleta, in poročeni, pridite na spominsko proslavo in pripeljite mlade. To bo 15. in 16. junija na Slovenski pristavi. Tako se bomo spominjali, ko počivajo tam pod mogočnim Triglavom ob rekah Soče, Save, Drave in Kolpe. Ti so tisti čas zadnjikrat praznovali v vasi te velikonočne praznike in odšli brez pozdrava.

Tabor DSPB – S. V.

## Bitka za napise na nagrobnikih žrtev

(nadaljevanje s str. 13)

nasilja in terorja povsem primerljive z zločini nacizma in fašizma," je dejal v nadaljevanju.

"Menim, da tako, kot je Hitler povelečeval arijsko raso, Žide pa popljujeval z goljufi, tatovi, hinavci in podganami, tako smo tudi mi 50 let poslušali o čistih, pogumnih, požrtvovalnih komunističnih herojih in osvoboditeljih, ki nam gradijo svetlo prihodnost, ter o domobranskih izdajalcih, kolaboracionistih in fašistih in podganah.

Spoštovani, komunizem je nekaj drugega, boste rekli, toliko dobrega je naredil, boste rekli. Tudi fašizem in nacizem sta naredila mnogo dobrega, a le tistim, ki so bili na pravi strani, tako kot komunizem."

"Dovolite mi nekaj navedb iz knjige prof. dr. Ivica Žnidaršič iz uvoda v knjigo, ki ji ga je napisal dr. Tone Ferenc," je prvo repliko začel Jože Avšič (LDS), "nemški nacistični načrt za uničenje slovenskega naroda kot etnične enote je imel tri bistvene sestavine, in sicer množični izgon Slovencev, množično kolonizacijo Nemcev na slovenski zemlji ter hitro in popolno ponemčenje tistih ljudi, ki bi še za nekaj časa ostali doma.

Zato ne moremo poslušati slavošpeva tistim, ki so prisegli nemškemu nacizmu v borbi proti komunizmu, ampak se gredo le protikomunizem, pozabili pa so na usodo Slovencev, ki jim je bila načrtana s smernicami Hitlerja in nemške nacistične politike."

"Rad bi repliciral spoštovanemu doktorju Cukjatiju," se je nato oglašil Jelko Kacin (LDS), "zlasti zaradi tega, ker nas je dvakrat seznanil z vsebino domobranske prisege in nas ob tem poskušal prepričati, da ni šlo za prisego okupator-

ju. Ampak če niso prisegli okupatorju, bi vas rad vprašal, kdo jih je oblekel, kdo jih je uniformiral, kdo jih je oboževal, kdo jih je prehranjeval in kdo jih je plačeval.

Ne bi rad našteval podatkov iz knjige *Slovensko domobranstvo*, kakšna je bila dnevna nagrada za bivanje v oporišču, kakšna je bila pa nagrada za hajko, ampak dejstvo je, da niso imeli lastnega izvenproračunskega vira za financiranje, vse skupaj je financiral tretji rajh."

"Razprava dr. Cukjatija je bila pričakovana, zato nisem prav posebej razočarana," je svojo repliko začela Danica Simšič (ZLSD), "sem pa žalostna, kajti pokazalo se je tisto, česar smo se nekateri bali že ob začetku razprave tega zakona, namreč, da vsaj nekaterim ne gre za to, da bi dostojno in spoštljivo uredili grobove in pokopali vse naše mrtve, na kateri koli strani, ampak gre za zlorabljanje zakona za sprevačanje in spreminjanje zgodovine, to pa je nedostojno in nedopustno."

"Lahko se strinjam z vami in s tistimi, ki govorijo, da je komunizem povzročil veliko gorja, predvsem kratenja človekovih pravic in svobod," je v nadaljevanju dejal Roman Jakič (LDS), "ostro pa, doktor Cukjati, ostro pa protestiram proti vašim izjavam, da je fašizem v Evropo in v našo deželo prinesel nekaj dobrega, da je šel v smeri svobodne Evrope. Fašizem je v to državo in v to Evropo prinesel samo gorje

in zlo, vaše izvajanje, doktor Cukjati, ni v ponos Socialdemokratski stranki Slovenije, v Zvezni republiki Nemčiji bi bili za to izvajanje kazensko preganjani."

"V enem svojih prejšnjih nastopov sem že povedal, kako je Boris Kidrič po vojni skupaj z drugimi prepevali *Slovenija, Sovjetska bodeš ti*," je na očitke Cukjatiju odgovoril Janez Drobnič (NSi), "lahko bi podal tudi vire dokumentov ljudske revolucije, kdo je stal za talci v Ljubljani leta 1941 in 1942, katera stran je vloge gospe Kraigher in gospe Lidije Šentjurc. Ne iz črnih bukev, iz dokumentov ljudske revolucije. Ampak, če bomo začeli razglabljati o kolaboraciji, ne bomo nikamor prišli. Nesporo je dejstvo, da so bile vse tri ideologije sporne, zato je smiselno, da niso dovoljene oznake, ki bi povelečevale eno izmed teh treh ideologij."

"Nekoliko me je presenetila ocena, da je v ozadju mojih stališč slab namen, in da bi moral celo kazensko odgovarjati za svoje besede," se je pozneje oglašil še Cukjati, "presenetilo me je tudi, da so me kar trije obsodili, da povelečujem fašizem in nacizem. Nacizem in fašizem sta pustila za sabo ogromno grobov. Samo to sem hotel reči. Prav v tem členu je predlog, komu in samo komu naj piše 'padli za domovino', in prav v tem členu je negativen odnos.

Obsoditi fašizem in nacizem, o komunizmu pa niti besede. A vendar bi bilo treba enako kri-

(dalje na str. 15)

### Misijonska Znamkarska Akcija (MZA)

#### Catholic Mission Aid (CMA)

je javna, nepridobitna, dobrodelna misijonska organizacija. Ustanovil jo je Fr. Charles A. Wolbang, CM.

Registrirana je v mestu Columbus, Ohio, ZDA.

Za pomoč slovenskim misijonarjem zbira finančno pomoč za njih delo med ubogimi v misijonskih deželah ter za vzdrževanje bogoslovcev za domači misijon.

Hvaležni bomo za vsak dar, ki ga boste darovali v ta namen.

Spomnite se misijonarjev in ubogih v svojih oporokah. Za vse prejete darove izdamo potrdilo za "Income tax".

Uradni naslov:

MZA – CMA

17826 Brian Ave., Cleveland, OH 44119

Glavni odbor MZA-CMA, Cleveland

  
**Pesmi  
in Melodije**  
iz Naše Lepe Slovenije

Radijska Družina Cleveland

ED MEJAC  
Vodja Radijske Družine

WCSB 89.3 FM  
Nedelja 9-10 am  
Sreda 6-7 pm

2405 Somrack Drive  
Willoughby Hills, OH 44094  
440-953-1709 TEL/FAX  
WEB: www.wcsb.org

P. VENDELIN ŠPENDOV

Lemont, IL

## LEMONTSKI ODMEVI

Junij – mesec Presvete Jezusovega Srca. Na njegov slovesni praznik, ki bo v petek, 7. junija, se mu bomo posvetili. V posvetilo bomo vključili vse rojake, zlasti tiste, ki doma in po svetu nočejo priznati Jezusa in njegove Cerkve in se mu pokloniti v iskreni molitvi.

Lučke, ki gorijo pred Jezusom v tabernaklju po vaših namenih, zvesto prižigamo, kakor smo jih tudi v maju pred podobo Marije Pomagaj. *Bog plačaj za priloženi dar.*

Telovo, slovenski praznik Presv. Rešnjega Telesa in Krvi, je bil v nedeljo, 2. junija, s telovsko procesijo po sv. maši.

Ta dan, 2. junij, bo (je bila) za nas v Lemontu velika slovesnost, ker bo med nami zlatomašnik, p. Valerijan Jenko, OFM. Petdeset let mu je poteklo, odkar mu je chicaški pomožni škof Shiel podelil mašniško posvečenje. Novo mašo je p. Valerijan daroval v cerkvi Marije Pomagaj.

Po dolgih štiridesetih letih duhovnega vodstva rojakov v Avstraliji prihaja v Lemont, da se Bogu zahvali za milost mašniškega posvečenja, ko bo daroval zlato mašo v zahvalo. Sv. maša bo tokrat pri groti, pri oltarju Lurške Matere božje, kjer bo zadonela pesem: *Zlatomašnik bod' pozdravljen.* Upamo, da bo pater toliko pri moči, da bo mogel voditi telovsko procesijo, ki se bo razvila po sv. maši.

Godovi: + P. Beno Korbič bi na zemlji gođoval 16. junija, pa letos gođuje v nebesih.

## BITKA...

(nadaljevanje s str. 14)

tično oceniti tudi povojno komunistično nasilje."

Replike so si nato sledile še precej časa, zato poslanecem ni uspelo glasovati ne o dopolnilnih ne o členu. Ker je DZ pozneje prešel na razpravo o razpisu posvetovalnega referenduma o vključevanju v NATO, je razprava o predlogu zakona o vojnih grobiščih in jo bo nadaljeval v prihodnjih dneh.

Marko Jakopec  
DELO, 23. maja 2002

Rojstni dan obhajata: p. Bernardin Sušnik (19. junija 1935) in p. Blaž Chemazar (23. junija 1928).

Sobrata umrla v juniju: p. Benedikt Hoge (17. junija 1983) in p. Alfonz Ferenc (25. junija 1954). Naj jima sveti večna Luč.

Na slovesni praznik sv. apostolov Petra in Pavla, 29. junija, bodo škofije v vseh treh škofijah Slovenije posvečevali letošnje novomašnike. Spomnili se jih bomo, da bi jim Bog naklonil milost zvestobe do smrti.

Na ta dan, 29. junija 1797, je bil rojen škof Friderik Irenej Baraga, misijonar med indijanskimi rodovi severnega Michigana in prvi škof te dežele s sedežem v Marquetteu. Kot misijonar se je popolnoma predal skrbi za svoje ovčice in tiste, ki bi jih rad pripeljal v Gospodovo hišo.

Poleg tega se je Baraga posvečal pisanju verskih knjig za Slovence "Dušna paša", in za svoje "ljube Indijance", kakor jih sam imenuje. Tudi dele sv. pisma jim je prevedel. Sestavil je slovnico njihovega jezika in slovar. Škof Friderik Baraga pa je predvsem znan po svetniškem življenju. Proces za njegovo beatifikacijo je v Rimu in upamo, da bo kmalu zaključen.

Vsakoletni "Baragovi dnevi" bodo letos v soboto in nedeljo, 21. in 22. septembra v Houghtonu, Michigan. Iz glavnega urada Baragove zveze prosijo, da bi se v velikem številu udeležili

letošnjih slovesnosti. V soboto zvečer, 21. septembra, bo slovesna sv. maša v slovenskem jeziku.

Rajnega p. Kalista so se mnogi spomnili z darom za sv. maše ali za vzdrževanje Cerkve in samostana. Njegovi bivši študentje bogoslovja, ki jim je predaval svetopišemske vede Nove zaveze, so ga prišli kropiti. Mnogo pa so pisno izrazili sožalje in se ga spomnili v molitvi in pri sv. maši. Darove za cerkev in samostan bomo objavili v prihodnji številki, saj je v eni številki premalo prostora za objavo vsega. Vsem dobrotnikom pa Bog plačaj!

Darovi ob smrti p. Bena Korbiča so bili že objavljeni, prav tako sv. maše. Naknadno smo pa še prejeli spominske darove njegovih rojakov Edvarda in Milke Draksler in nekaterih njegovih bivših faranov. Naj jim Bog povrne in p. Beno prosi zanje pri Bogu.

Pri Šolskih sestrah sv. Frančiška Kristusa Kralja, na Mt. Assisi v Lemontu je 5. aprila 2002 Bog odpoklical s. M. Dolores Omerzel, OSF.

Rojena je bila 23. oktobra 1909 v Chicagu. V družini Maxa in Mary Omerzel so se rodili štirje otroci, druga po vrsti je bila Rose, krščena in birmana v cerkvi Sv. Štefana v Chicagu.

Ob delu je študirala in na univerzi DePaul v Chicagu dosegla "Bachelor of Science in Education". V kongregacijo Šolskih sester je bila sprejeta 15. avgusta 1929. Iz Rose je postala s. Dolores. Poučevala je na raz-

## Gozd, ki je eno samo grobišče

V Crngrobu blagoslovili peti križ v spomin na žrtve povojnih pobojev

V Crngrobu je na binkoštni ponedeljek po spominski maši za žrtve povojnega poboja starološki župnik dr. Alojzij Snój blagoslovil še peti križ.

V gozdu, ki je eno samo grobišče, kot je v nagovoru dejal Franc Perme, predsednik društva za ureditev zamolčanih grobov, so v zadnjem letu namreč odkrili še peto grobišče, v katerem ležijo po vojni pobite žrtve. Okoli petdeset Hrvatov in več sto Slovencev je po maši v sprevedu odšlo proti krajem, kjer po nekaterih ocenah leži okoli dvesto Hrvatov, predstavnikov takratne hrvaške vlade in civilnih beguncev. Pri vsakem od križev so se romarji ustavili, molili, pri zadnjem križu pa je po molitvi zbrane nagovorilo več predstavnikov hrvaških in slovenskih združenj.

Slovesnost je opomin, je dejal predsednik Združenih ob lipi sprave Stanislav Klep, da bi se kaj podobnega nikoli več ne zgodilo, in poudaril, da ne smemo pustiti, da nas z oblasti pusti živeti z zločinom. "Ne želimo, da pridejo storilci pred sodišče, marveč, da se zločin obsodi," je dejal Klep in spomnil na to, da državni zbor še ni sprejel deklaracije o narodni spravi. Škofjeloški župan Igor Draksler pa je poudaril, da neznanih storilcev ni, da so za dejanji vedno osebe.

Mašo zadušnico in simbolični pogreb žrtev so opravili še pred dvanajstimi leti, ko je mašo daroval nadškof dr. Šuštar, je med pridigo povedal župnik Snój. Lani pa so ob teh jamah groze blagoslovili križe, ki sta jih postavili slovensko in hrvaško društvo za zaznamovanje grobišč povojnih žrtev zunajsodnih pobojev, in zanje molili. "Sprave ni brez čim popolnejše resnice, do te pa je še dolga pot. Do nje bomo prihajali samo tako, da bomo presegali tudi najrazličnejše predsodke, posebno še tiste, ki izhajajo iz različnih ideologij," je dejal župnik Snój.

Želimir Kužatko, predsednik hrvaškega odbora za odkrivanje in zaznamovanje povojnih grobišč v Sloveniji, ki si močno prizadeva za vrnitev dostojanstva hrvaškim žrtvam in izraža nezadovoljstvo tudi nad premajhno pripravljenostjo hrvaških oblasti za to, pa je povedal, da bo spominska maša za žrtve pobojev v Crngrobu odslej vsako leto.

M. P.

DRUŽINA, 26. maja 2002

ličnih farnih šolah, najdlje pri Sv. Štefanu v Chicagu in v farni šoli Marijinega rojstva v Jolietu. Kot zakristanka je lepo skrbela za oltarje in za ministrante. 1984 je s. Dolores šla v pokoj in je bila, dokler je mogla, zakristanka v kapeli na Alvernia Manor.

Pogrebna maša je bila 11. aprila 2002.

Sožalje sosestram, s Dolores pa naj v božjem objemu uživa večno Luč za zvestobo.

Slovenski pevski zbor Korotan iz Clevelanda letos obhaja petdesetletnico obstoja, ki jo je počastil z uspelim koncertom 18. maja 2002. Iskrene čestitke članom zbora in pevovodju. Zbor Korotan je v teh 50 letih veliko doprinesel poznavanju slovenske glasbe, zlasti zborovske, umetne in narodne.

Naj Bog še vnaprej blagoslavlja zbor, člane

in pevovodjo, po priprošnji blaženega škofa Antona Martina Slomška, saj so se pridružili pevskega zboru ob papeževem obisku Slovenije ob razglasenju našega prvega blaženega.

Pevski zbor "Lubnik" iz Škofje Loke je v soboto, 27. aprila, priredil koncert v dvorani Kulturnega centra v Lemontu. Na sporedu so bile naro-

(dalje na str. 16)

V BLAG IN NEPOZABEN SPOMIN  
OB OBLETNICAH NAŠIH STARŠEV  
PETRA IN LOJZKE TRPIN



PETER umrl  
28. februarja 1977



MAMA LOJZKA umrla  
31. maja 1980

Vrsto let je že minilo,  
odkar pokriva zemlja Vajino gomilo.  
Odšla sta od nas za vekomaj  
in Bog Vama večni pokoj daj.

Žaljuoči: Dreu družina  
in ostalo sorodstvo

Cleveland, Ohio, 6. junija 2002.

Joseph L.  
FORTUNA

POGREBNI ZAVOD  
5316 Fleet Ave.  
Cleveland, Ohio  
Tel. 216-641-0046

Moderni pogrebni zavod.  
Ambulanca na razpolago  
podnevi in ponoči.

CENE NIZKE  
PO VAŠI ŽELJI!

## Misijonska srečanja in pomenki

**1430. Iz Gome, Kongo, se je oglasil misijonar, salezijanec Danilo Lisjak, in piše:**

"Dragi prijatelji in dobrotniki v domovini in zdomstvu:

Vsem skupaj in vsakemu posebej pošiljam prisrčne pozdrave in zahvalo iz Gome na vzhodu Konga. Kakor vam je gotovo znano, sem 20 dni po izbruhu ognjenika-vulkana Nyiragongo pohitel v Evropo zbirati pomoč za naše preizkušene ljudi in tudi za naš Center mladih. V 45 dneh sem šel v Nemčijo, Belgijo, Švico in Italijo. Previdnost mi je povsod utirala pot do pravih oseb, ki so prevzele vlogo animatorjev pri zbiranju pomoči in nalaganju kontejnerjev-zabojnikov.

Z dobroto prijateljev in znancev sem imel trikrat priliko nagovoriti slovensko javnost na dveh TV mrežah. Na radiu Ognjišče in naposled na Valu 202 sem prikazal razdejanje, ki ga je povzročila bruhajoča lava. Časopisi Družina, Novi glas in Primorske novice so hitro in objektivno poročali o tragediji. Mnogi celo večkrat. Misijonsko središče Slovenije skupaj s slovensko Karitas so takoj začeli zbirati akcijo finančnih sredstev.

Sadovi teh prizadevanj so že vidni v napolnjenem kontejnerju v Ajdovščini. Našo iskreno zahvalo dolgujemo slovenskemu ministrstvu za zunanje zadeve, ki bo krilo stroške prevoza tega zabojnika. Hvala podjetju Primorje v Ajdovščini, podjetju Mlinotest, podjetju Tekstilna in Fructal, podjetju ABK iz Šempetra za pomoč v materialu in hrani.

Ne smemo pozabiti pridnih učiteljev in otrok v vipavskem sektorju, ki so prispevali v hitri akciji šolske potrebščine in vrečko bonbonov za njihove vrstnike v Gomi. In tolika imena garačev in skritih posameznikov, ki so akcijo polnjenja zabojnika speljali do konca: Andrej, Slavko, Rožica, Branko, Evgen, Jožko, Rajko, Dušan in mnogi drugi, za katere bom zvedel še pozneje. Iskrena hvala duhovnikom v Vipavski dolini, zamejstvu in zdomstvu za bratko solidarnost. Mnogi med vami ste hoteli ostati nepoznani v evangelijskem pomenu. Skupaj z našimi otroci in ljudmi se vas s hvaležnostjo v srcu spominjamo. Vaša plemenitost je podrla vse meje poldnevnikov in tisoče kilometrov razdalj in prinesla upanje preizkušenim ljudem v osrčju Afrike. Zares, dobrota ne pozna meje.

V tem kratkem času pravega tekanja, seveda nisem mogel obiskati nekatere med vami, ki ste morda to pričakovali, in bi gotovo tudi sam to storil, če ne bi bil časovno omejen tudi zaradi letalskih urnikov. Število otrok se je v našem Centru medtem zelo povečalo, saj smo morali "absorvirati" v lavi pokončano osnovno šolo, ki v popoldanskih urah uporablja naše prostore za pouk. Na našem zemljišču okrog Centra mladih si ljudje postavljajo začasna zaklonišča, pokrita s plastičnimi ponjavami. Ekipa TV Slovenije, ki je v teh dneh tukaj na delovnem obisku pod vodstvom direktorja slovenske MIVE in Nadškofijske Karitas v Ljubljani g. Stanetom Kerinom, vam bo v prihodnjih tednih podrobneje predstavila celostno podobo katastrofe in urgentne potrebe.

Prav v teh dneh smo dokončali s kritjem naše šole za opismenjevanje z 8 razredi in 24 WC-ji. Do jeseni bi radi skupaj z našimi fanti v zidarski šoli zgradili novo osnovno šolo s 14 razredi. Povečujemo kapacitete interneta, saj nam UNICEF stalno veča število otrok demobiliziranih vojakov. Socialni problemi so iz dneva v dan večji, ker so mnogi starši izgubili zaposlitev. Država zaradi neurejenih političnih in vodstvenih struktur že celih 12 let ne da niti ficka za plače učiteljev. Za slednje in za šolarje iščemo potrebna sredstva v nekem načinu boterstva ali pobratenja s podobnimi šolami v Evropi. Tako bi lahko en razred pri vas podprl en razred s 50 učenci tukaj pri nas. Tako bi učitelji dobili vsak mesec 75 dolarjev plače, kar je še vedno klavrno. Omenjeno 14-razredno šolo bomo začeli graditi takoj, ko se zadeve s terenom uredijo. Tudi nova kuhinja z jedilnico sta v načrtu kot prednostni objekti. Veselimo se novih kotlov (8) z zmogljivostjo 1500 litrov.

V teh dneh bo odšlo na pot 6 zabojnikov pomoči iz zgoraj omenjenih držav. Največja težava je kritje stroškov prevoza, ki se dvigajo čez 6 tisoč dolarjev. Zato bodo zbrana finančna sredstva delno potrošena za plačilo prevoznih stroškov.

Ljudje naj bi predvidoma do konca leta spet dobili dovoljenje za pozidavo na novo odmerjenih parcel, ki so pokrite z lavo, ki je še dokaj vroča. Takrat bodo potrebovali veliko ovalne pločevine za kritino in drugega gradbenega materiala. Morebiti bomo pozneje v jeseni zmogli napolniti še en zabojnik ali še več. Rad verjamem, da bodo oddaje TV Slovenije s pravilno predstavitvijo še bolj vabile rojake k solidarnosti.

Z našimi laičnimi sodelavci in mladini bomo imeli veliko dela v delitvi zbrane materialne pomoči. Naši obiskovalci so imenovali naš Center "oazo življenja", saj smo po čudežu preživeli ob reki lave in tako postali tudi Center

pomoči okoliškemu prebivalstvu. Naše betonske cisterne so na razpolago ljudem, ki od ranega jutra do poznega večera prihajajo zajemat vodo, ki jo dovažajo humanitarne organizacije. Zato do sedaj še ni bilo primerov kolere, ki stalno grozi zaradi pomanjkanja vode.

Počasi se urejujejo tudi ceste in vodovodno omrežje. Vendar si pred enim letom ne moremo kaj več obetati. Iz Italije čakamo nov električni generator, ki bo čez dan oskrboval naš Center z električno energijo. Tam nekje sredi poletja bomo potrebovali inštalaterje in gradbenike, ki bi stali ob strani našim fantom zidarjem. Takrat računamo, da bodo vsi zabojniki že na cilju in bo treba pljuniti v roke, da bodo lahko otroci sredi septembra že v novih učilnicah.

Ob sklepu pisanja, bi se rad še posebej zahvalil ge. Jožici Ličen, ki je skupaj s pridnimi sodelavkami in sodelavci vipavske in goriške Karitas tako hitro in požrtvovalno izpeljala akcijo nalaganja zabojnika za našo Gomo. Velik boglonaj vsem darovalcem širom po Sloveniji, zamejstvu in zdomstvu. Mislim še posebej na Slovence v Gorici in Trstu, v Belgiji in tudi v Kanadi in Clevelandu. Gotovo so se medtem pridružili še drugi. G. Stane Okorn, ki me je nasledil kot župnik pri Sv. Gregorju v Hamiltonu, bo usmerjal zbrana sredstva mojih prijateljev "čez lužo". Sicer vas bomo skušali po naših časopisih in Radiu Ognjišču pogosto obveščati o poteku obnove in delitvi pomoči.

Skupaj z Vilkom Pojanškom, ki ima v teh tednih veliko dela v naši mizarski šoli pri izdelavanju novih šolskih klopi, vas hvaležno pozdravlja in kliče na vas obilje binškošnih darov Duha.

Danilo Lisjak, misijonar v Gomi, Kongo."

Ta misijonar je z mnogimi talenti obdarjen, kar tudi dela v tem smislu. Takoj je šel na pot in iskal pomoč, kjer je pričakoval, da jo bo dobil. Kot skrbni oče, skrbi za mladino in tudi za okoliško občestvo. Naj ga vedno spremlja božji blagoslov in varuje Marija Pomočnica, v katero zaupa!

Zopet so se oglasili dobrotniki in poslali svoje darove:

A.H. Gorše (za R.O.) \$60; V Hawkins (za vietnamske bogoslovce) \$1000; A. Gregorin \$300; M. Cendol \$20; P.B. Celestina (za Kosovo \$50, za vse \$50) \$100; F. Šega (za Rev. F. Pavlič) \$100; R. Likozar (za sv. maše za +M. Mlinar in za +J. Povirk) \$40; M. Križman (za Rev. Lisjak \$100, za pošto \$5) \$105; I.P. Hauptman (v spomin +J. Povirk) \$20; A.M. Lavriša (v spomin +F. Povirk in +F. Krulc za Rev. F. Pavlič \$50, v spomin +J. Tushar za Rev. P. Opeka \$30) \$80; B.M. Vavpotič (v spomin +J. Povirk) \$20; M. Tavčar (v spomin +M. Mlinar) \$30; dr. in ga. V. Meršol (za dva bogoslovca in kjer je potreba) \$1200; J.J. Palumbo (v spomin +J. Tushar) \$35; T.V. Horn (za Rev. Lisjak \$200, za potrebne \$100) \$300; M. Celestina (za sv. maše za +J. Tushar in g. Bajda) \$20; F.J. Kuhel \$200; E.S. Tushar (v spomin +J. Tushar) \$100; NN za salezijance \$100; M. Cendol (za s. K. Knez) \$50; K. Jereb (v spomin +P. Tominc) \$20; N.N. za salezijance \$200; G. Zakrajšek (za +P. Tushar in bolno A. Tushar za sv. maše) \$50; K. Jereb za salezijance \$50.

Vsem darovalcem prav iskren Bog plačaj! Naj vas blagoslovi Nebeški Oče za vsa vaša dobra dela!

Smo že v mesecu juniju, ki je mesec Jezusovega Srca. Bolj pogosto bomo mislili, kakšne darove prejemo po Njegovi dobroti, ko se je izničil iz ljubezni do neumrljivih duš. Prvi petek v mesecu je tudi praznik Njegovega Srca, zatecimo se v to Srce, prosimo Ga usmiljenja. Naslednji dan, to soboto, je praznik Srca Marijinega. Tudi ta dan se spomnimo na našo nebeško Mater Marijo, prosimo jo, naj nam bo vedno v pomoč in naj nas varuje, da bomo srečno prispeli v večno domovino. Srce Jezusovo in Marijino naj bosta varna zatočišča naših misijonarjev.

Marica Lavriša  
1004 Dillewood Rd.  
Cleveland, OH 44119

Z Ameriško Domovino boste vedno na tekočem tako o dogajanjih v Sloveniji kakor v zamejstvu in izseljenstvu!

## BRICKMAN & SONS FUNERAL HOME

21900 Euclid Ave. (216) 481-5277

Between Chardon Rd. & E. 222 St. in Euclid, Ohio

## Lemontski odmevi

(nadaljevanje s str. 13)

dne melodije v najrazličnejših priredbah in priljubljene umetne slovenskih skladateljev.

Naslednji dan je zbor prepeval pri slovenski nedeljski maši v cerkvi Marije Pomagaj. Kakor pri sobotnem koncertu svetnih pesmi, so ob orgelski spremljavi lepo odpeli mogočne velikonočne in Marijine pesmi.

Čestitamo pevovodji in članom zbora za lepo izvedbo tako svetnih kakor cerkvenih pesmi, obenem pa upamo, da so bili v Lemontu lepo sprejeti in so se dobro počutili. Naj Bog še vnaprej blagoslovlja 46-članski zbor.

AVE MARIA

Junij 2002

## KOLENDAR

### JUNIJ

15. in 16. – Tabor DSPB priredi spominsko proslavo na Slovenski pristavi.

23. – SKD Triglav, Milwaukee, priredi prvi piknik na Parku.

### JULIJ

6. – Balincarski klub Slovenske pristave priredi piknik, na SP.

7. – Slovenska šola pri Sv. Vidu prireja piknik na Slovenski pristavi.

14. – Misijonska Znamkarska Akcija priredi piknik na Slovenski pristavi. Začetek ob 12. uri s sv. mašo.

14. – MZA Milwaukee priredi Misijonsko kosilo, na Parku Triglav.

### AVGUST

18. – SKD Triglav, Milwaukee, priredi drugi piknik na Parku.

### SEPTEMBER

1. – Društvo SPB ima romanje v Frank, O., k Žalostni Materi božji. Sv. maša ob 12h opoldne, druge pobožnosti ob 2h pop.

8. – Oltarno društvo sv. Vida priredi kosilo v avditoriju farne šole.

14. – Folklorna skupina Kres ima celovečerno prireditev v SND na St. Clair Ave.

22. – SKD Triglav, Milwaukee, priredi Vinsko trgategv na Parku.

29. – Slovenski dom za ostarele praznuje 40. obletnico obstoja z večerjo in programom v SND na St. Clair Ave.

### OKTOBER

5. – Pevski zbor Fantje na vasi ima koncert ob 25. obletnici v SND na St. Clair Ave.